中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話：編輯部 採訪部 營業部 廣告部 督印人 社長 報費
今日出紙三大張 每份港幣壹毫
（外埠版精編大字版）
新聞紙第壹七六號

你想知道 姬娜和蘇俄武官怎樣結霧水因緣 請看今天本報「國際剪影」版

星洲婆羅乃態度強硬 財政問題未解決 大馬難如期成立

【吉隆坡廿二日法新社電】英屬東南亞殖民領袖們克館士，刻正進行大馬地區內部之爭執，以企圖打破星洲婆羅乃兩政府對馬來亞之談判僵局，惟如何調解，此間有關方面並無透露。馬副總理拉薩昨稱：談判之門「仍然洞開」，星總理李光耀昨返抵星洲後謂：星馬倘告破裂，將無異個別民族自殺，大馬如無星洲，英國之基地將徹底動搖。

【吉隆坡廿二日法新社電】此間權威方面人士謂，原定本月廿七日在英簽署之馬來西亞協定，因現已「形勢變化」，勢將改期，至於何日可以簽署，須待新加坡和婆羅乃政府，決定是否加入馬來西亞而定。英馬政府認為成立馬來西亞之各項準備工作，必須在七月二日之前結束，否則英國國會將無充足時間辯論，並通過該協定。

【吉隆坡廿二日合衆國際社電】所計劃成立之馬來西亞聯邦，本日仍然懸而未決，因婆羅洲與新加坡，均不願曾馬來西亞提出狀定彼等在四十八小時關於加入該聯邦立定決心之最後通牒故也。婆羅乃對於馬來西亞內閣關於星期三所決定之各項最後條款，反應極為冷淡，同時權威方面人士謂，本日下午來自新加坡之一項電文，要求將門戶繼續洞開，俾與馬來亞就財政安排辦法舉行進一步會談。馬來亞總理拉曼於宣佈內閣決定時曾謂：「將不再舉行談判，該項決定將屬最後性質」。婆羅乃猶要永遠保留其石油之收益，而非係賦在馬來西亞成立之後十年內保留該項收入。在馬來亞與新加坡會談中之主要障礙，係關於新加坡從約計一億三千三百萬元之盈餘中，對婆羅洲地所願撥出之數額。

【新加坡廿二日法新社電】新加坡總理李光耀，於本日下午經由一個專差送出致吉隆坡馬來亞政府對新加坡與馬來亞，合併於馬來西亞聯邦（將於本年八月卅一日成立）財政條款所提出最後建議之覆文。該項由新加坡外交部秘書伊布拉希姆所齎有之覆文，曾被保持最高秘密，除由內閣部長之外，無人獲知內容。但接近此府消息靈通人士表示，新加坡雖則繼續洞開對任何進一步會談之門戶，但新加坡刻正採取一項堅決的立場。

英工黨迫麥美倫 擴大調查醜聞案

【倫敦廿二日美聯社電】英國工黨方面今日之消息稱：該黨將設法迫令首相麥美倫，將其調查卜洛佛穆桃色事件之行動，擴大至全面調查涉及其他內閣閣員之謠言。麥美倫昨日於其對下議院談及，關於卜洛佛穆以外之其他閣員「謠言」現正流行之時，承認倫敦市內謠言四起。麥美倫宣佈，渠已委任由高院首席法官丹寧一人調查委員會，從事調查卜洛佛穆案件中之保密方面。今日之消息稱：工黨「影子內閣」星期一集會，工黨可能組合下議院舉行辯論，關於是否組設一個國會「選派之委員會」，具有召集一切證人及其證件之權力。此舉論將以對政府之另一次信任投票表決而告終結。

【倫敦廿二日合衆國際社電】首相麥美倫因處理卜洛佛穆事件而備受攻擊，渠今日談及一種稱為「良漢勳章」之外國勳章。渠在處於最困難時致辭稱：在上次大戰當中非洲戰役結束之時，所有軍事司令官授勳章，惟賤家任何時間，在最困難時期，渠稱：「於今日彼未……四一人，予以釋放。

·哈里曼預料· 中共一兩年內可試核爆

【華盛頓廿一日法新社電】美國副國務卿哈里曼今日宣稱：美國預料中共可在今年或明年爆炸一枚「核彈」或「核子裝置」。渠續稱：儘若中共擁有「若干核子裝置」，則可能「使中共成為若干地區之威脅者」。此前曾任駐蘇大使之哈氏，於接見「首都廣播公司」時指出：

另一方面，如中共具有更多有關核子武器之知識，則認核子戰爭時，對整個世界之毀滅力量，則可使中共減少其妥協之態度，而非更為好戰。哈氏指出：中共需要一個長時期始能具有真正有意義之核子兵工廠，渠稱：中共縱然擁有「核彈」，但並無國政策有何改變。

哈氏強調稱：渠承認顯然中共擁有核子武器一事，並無重大軍事價值。渠續謂：渠欲指出「某些人士」指中共有核武器之說，將對……發生影響。哈氏答覆問題時稱：……

南越政府宣佈 示威佛教徒 一部份獲釋

【西貢廿二日路透社電】越南政府本日宣稱：南越政府當局，於上星期日與佛教徒領袖發生衝突，此一示威運動中，被拘捕之示威運動者二百四十一人，予以釋放。因被控犯有毆打警察之罪名被拘，佛教徒……之一，係屬放與佛教徒活動有關以致被捕之人四。

麥美倫首相 昨在本人選區演說 被人搗亂發生打鬥

【英國南部布隆里城廿二日路透社電】英國首相麥美倫，今日在其本人選區開始演說時，有人在演說會場搗亂，結果，搗亂份子被打仆地。當麥氏上台講台時，搗亂份子即高呼「謀殺犯，辭職！」支持麥氏之保守黨人，最後予將搗亂者推走。

駐外使節將有更動 杭立武可能調菲 傳賴名湯任駐泰大使

【台北廿二日合衆國際社電】據消息靈通人士本日宣稱：中華民國將於本年底派遣一個新大使前往馬尼刺，俾接替段茂瀾之職位。該方面人士謂：該新大使將係現任駐泰大使杭立武，杭氏被認為台北最能幹外交人員之一。據透露杭氏被調任駐馬尼刺大使消息之高級靈通人士稱，杭氏在泰國之職務，極有可能由現時任職總統府參謀總長之顯名將軍賴名湯接任。該方面人士謂，賴名湯將軍，顯任東南亞之職位，因中南半島局勢，現時異常緊張故也。抗立武現年六十歲，渠係一個有活力之教育家及政治家，自由一九五〇年起屆時將由另一個軍人出任……

中共軍中「青年團員」 思想亦發生動搖 召開「共青團代表會」謀挽救

【中央社訊】據「中共青年團」機關報——「中國青年報」六月十三日消息，在大陸，目前不僅城鄉廣大青年們的思想反共，即共軍部隊的「共青團」團員的思想亦發生動搖，「門志消沉」。

該報說：中共北武漢部隊、成都部隊、瀋陽部隊和各地的部隊和「總後勤部」及砲兵部，最近先後召開「共青團」代表會議。這些會議的主要目的，是如何扭轉部隊中青年們的「退坡思想」。在各該會議中，除了號召各部隊繼續開展所謂「四好」、「五好」活動外，并要各「代表」帶動各部隊的「共青團」團員和一般士兵，學習「毛澤東思想」，以「提高政治覺悟，改造思想」。

共軍「總後勤部」及砲兵在北平召開會議時，蕭勁光、張愛萍、徐向前、楊成武、蕭華、李天佑、甘泗淇等，均分別接見各「代表」。

新教宗表示 繼續舉行 大公會議 加冕禮定卅日舉行

【梵蒂岡廿二日路透社電】教宗保祿六世今日聲許繼續舉行梵蒂岡之大公會議，並稱：渠希望「以一切力量」，致力於故教宗若望廿三世發起之教會合一之偉大工作。渠在昨日當選為教宗後向世界發出之第一則廣播，表示關懷「此等地區之兄弟及兒女，在此等區域之內，教會不得行使其權力。」繼上帝之護佑，渠希望作各種努力，以求保全國際與國家間和平之最大幸福。和不不單是敵對或武裝衝突之不復存在，而且是上帝與人之間和諧之一種反映。保祿六世稱：渠之另一目的將是繼續努力，依照其前任所定之方針，以求獲得社會與國際之正義。渠並呼籲協助發展後之國家，並稱「時代已對人類開啟了上帝特別賜福之門」，假如吾人認識，並有如兄弟而不是彼此爭鬥。」

【梵蒂岡廿一日法新社電】此間今日公佈：教宗保祿六世之加冕禮，將於六月三十日在聖伯多祿大堂舉行。

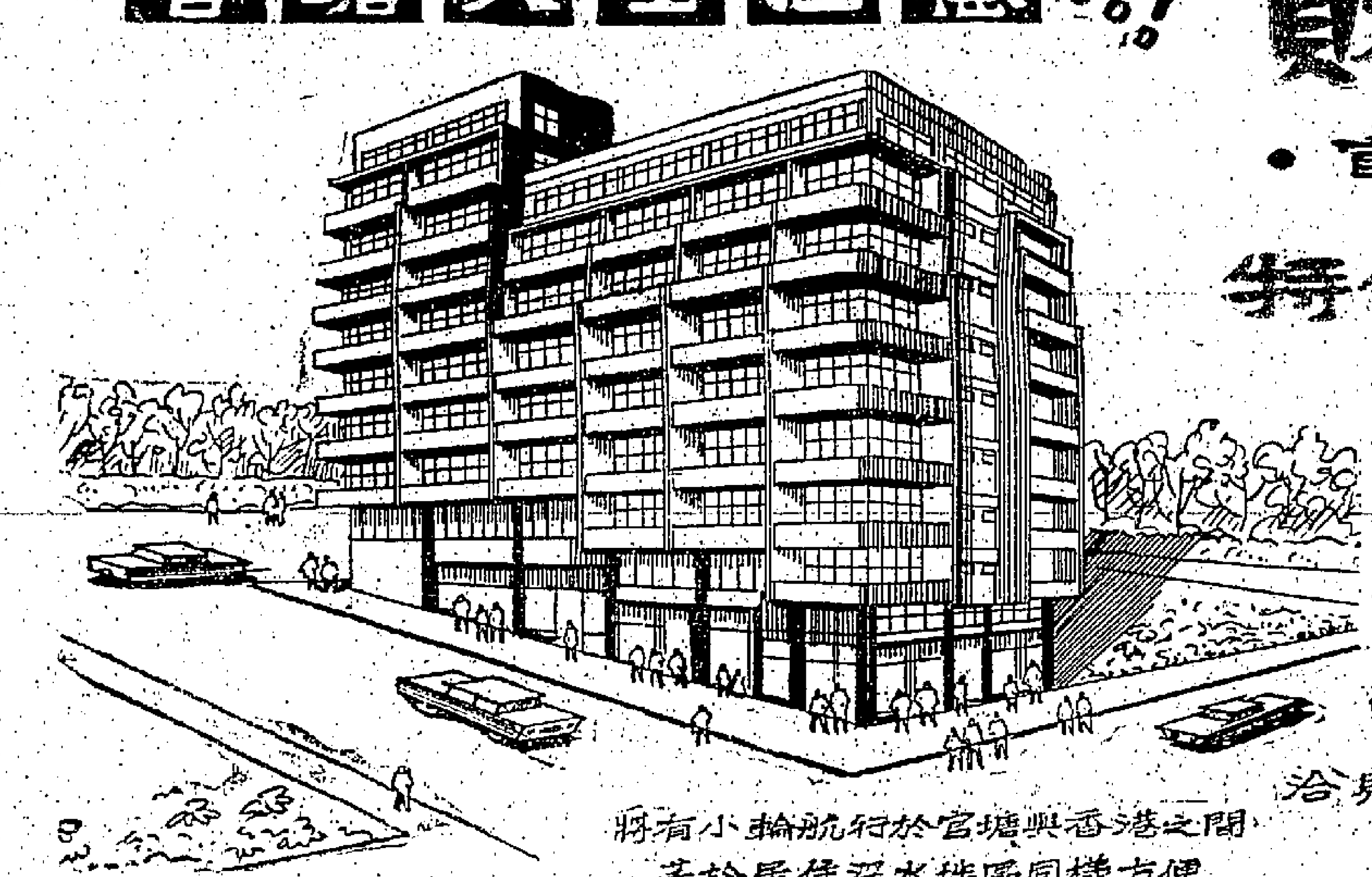
……於論返合北時，將彼升予何項職位。據彼等指出：據傳段氏在菲律賓若干有勢力之……段茂瀾，現方面人士謂，將仍未獲知，段氏返回台北時……方可實行。在本年十月十日之後，等外交人事之更動，代表。一般相信，該任中華民國首席談判代表，當一萬四千餘名職員結束後返回台灣時，曾出彼職位。渠於一九五六年出使泰國時，曾於一別顧問……

倫敦一夜總會 擬聘姬娜表演 立接到恐嚇函

【倫敦廿一日法新社電】一家倫敦夜總會之主人，上星期曾徵求姬娜在其夜總會工作，渠今日稱，自渠作此提議之後，已收到不少恐嚇信，此種恐嚇信特稱：渠已收到……夜總會主人實施聘請姬娜出現於渠之夜總會表演，則將予以爆炸。渠續稱，有些恐嚇信似為瘋狂之人所寫之信，然而，渠已將接到之恐嚇信移送與警方辦理。

……頗名湯係一個職業軍人，渠在第二次世界大戰期間，在美國指揮參謀大學接受一部份訓練。如渠被任為駐泰大使，渠將係第二次則此次外交職務，因渠出任外交職務，在職後會任駐英武官。

官塘人士注意!!!
財利大樓，繼有利大樓及協利大樓後又一新建現價
·官塘宜安街及恒安街·
特價平售 八折大減價 為期十五天



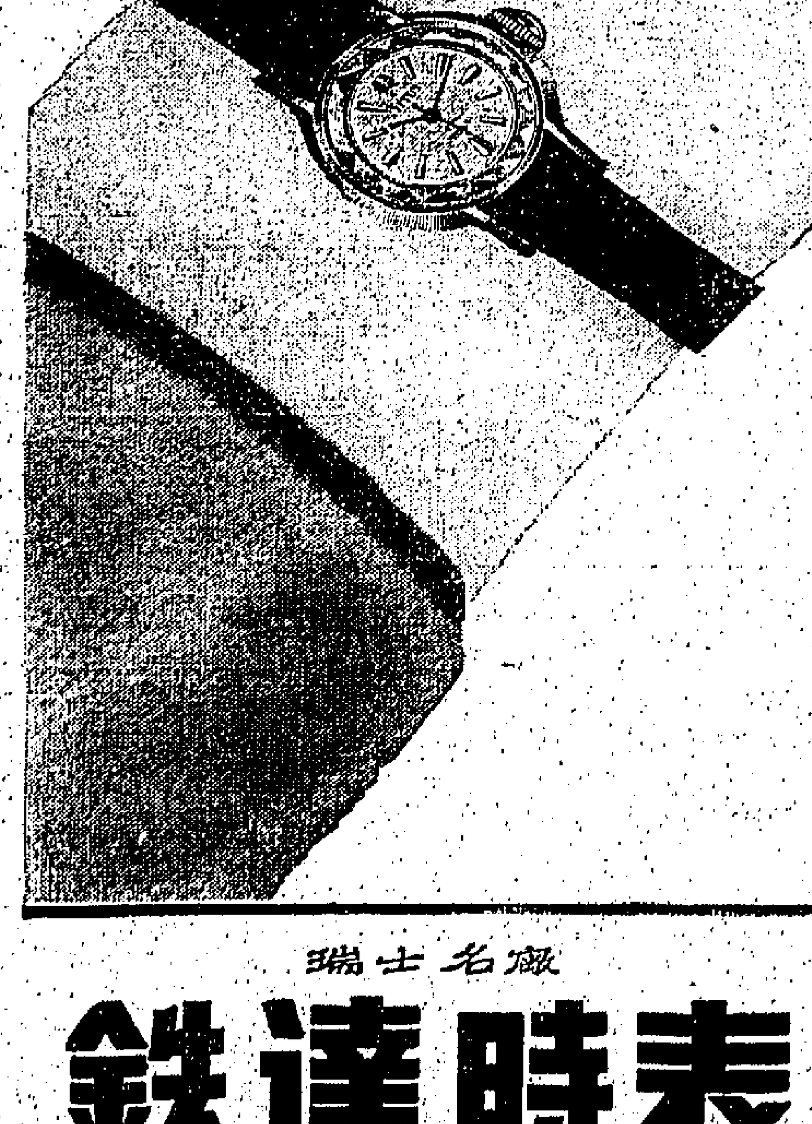
將有小輪航行於官塘與香港之間 若於居住深水埗區同樣方便

樓上每呎僅售三十餘元、為官塘最廉價之新建樓宇。
樓下鋪面八間、政府規定可作肉食公司。
面對官塘街市、地區繁盛、適合經營各種生意。
樓上四面單邊、三便馬路、光線充足、交通便利。

材料上乘、地方實用
居住收租、均甚相宜
分層出售、分期付款
欲購從速、勿失良機

地盆售樓處：官塘宜安街 基利公司 電話：八三二五九〇

洽購處：
基利公司 香港恒生銀行大廈1804室 電話 28641.30972.30978
立信置業有限公司 香港德付道中七十六號地下 電話 448351.448352.448354
協成行 香港於仁大廈八〇六室 電話 25023. 36741



瑞士名廠
鐵達時表
總代理：洛士利洋行

TITUS OF GENEVA
為全球提供 最準確時刻！

瑞士名廠鐵達時表款式繁多超級自動日曆41寶石男庄表21寶石水晶表面女庄表美觀準確絕對保用。

鐵達時表時紀節目——飛機到達及起航時間 於每日上午及晚上八時十五分在香港商業廣播電台（英文台）播出請準時收聽

興達大廈
官塘牛頭角道 通明道交界
（南洋紗廠宿舍對面）
實用面積·每尺三十九元二起
梗房唐樓·入伙後可免再裝修
座北向南·港九海景盡入眼簾
分期付款·可分卅六個月供付

預約期間·八折優待 至本月底止·
由一萬一千元起
預訂處：本地盤或
正興建築有限公司 香港皇后大道中8號大厦行8樓713室 電話：21985·25827
天順（香港）有限公司 尖沙咀彌敦道重慶大厦A座四樓 電話：64487·69976
中央建業有限公司 香港雪廠街9號球義大厦405室 電話：33332·33338

古巴革命軍三千餘名 登陸古巴南岸各地 分別與地下軍會師

蘇軍與民兵出動準備展開包圍攻擊

【哥斯達黎加聖約瑟廿二日合衆國際社電】此間古巴流亡委員會發言人稱：古巴革命軍現已進行對付古巴境內之反加斯特羅政變分子。發言人馬丁尼斯稱：此間收獲情報指稱：「過去數小時內，俄軍與民兵有緊張之調動，彼等係受蘇聯軍官之命，調至古巴南岸之中西部」。馬丁尼斯稱：過去三週內，至少已有三千名反加斯特羅分子在古巴南岸各地登陸，與現已在各地之反加斯特羅組軍會師。馬氏指出：此乃將行動力量之「發展運動的一部份」。彼等將從目前已決心推翻加斯特羅之各流亡集團的不斷增援。馬氏指組織發動此等叛變分子所用之基地，他說：此等基地係「加勒比海島」基地及若干大陸據點。馬並指出：美國並未希望支持此種活動。馬氏說：未來將續有叛變分子登陸，直至此種滲透行動能建立一全面之反加斯特羅革命時止。

高德華特促政府同意 在關達那木灣建立 古巴革命臨時政府

【洛杉磯廿二日合衆國際社電】美國共和黨亞利桑那州參議員高德華特星期六宣稱：甘迺迪政府應對在關達那木灣建立古巴臨時政府一建議，予以密切注意。高氏係於舉行記者招待會後，在扶輪會發表有關古巴之預擬演詞。據在記者招待會中曾論及民權問題，及表示相信甘迺迪總統由於對外交與內政猶豫不決，將在一九六四年中「受到打擊」。高氏稱：住在東西部的人士均少注意（此建議）。共和黨科羅拉多州參議員阿洛特所提建立古巴臨時政府之建議，因此試提出換離時期的建議。據稱：此種步驟將為建立使古巴終於獲得解放之自由古巴前哨站的一項途徑。高氏說：「吾人當開任何對古巴之堅決行動，將冒核子戰爭之危險。此一建議，將不涉任何類似之危險，而朗在古巴領土上建立一個自由古巴政府。他一之危險，將僅係引起克魯雪夫不悅。」

「中立」寮國幻想將趨破滅 美考慮採取應付辦法 竟擬將寮國瓜分為二

另一趨勢可能使東南亞爆發全面戰爭

【華盛頓廿一日美聯社電】美國國務院官員指出：此間現已進行考慮將換取較多之時間而能在寮國中立政策失敗之時，決不能終結共黨在寮國之企圖。現在美國更趨於採取全寮之努力。另一方面，將寮國可能劃分成為灰色地區一個時期，在此地區內，無論共黨或中立與右派緊急之壓力下，彼等將有數項辦法：其一，將保留於瓜分後之寮國的部隊，以保障湄公河谷而此種威脅足以產生衝突限於地區性。而且行將演使此種分割，亦有可能，即將寮國另一部份歸入泰國之鄰……此外，美國亦將成為「緩衝地區」。共黨國家，這方面可能使該東南亞紛亂地區自內部抗戰之第十四紐約時報所報導之說，以保留寮國之中立局勢，未來欲觀察美國與寮國之關係，將作出嚴重決定。

美黑白糾紛未已 黑人繼續舉行示威 查城二百餘人被捕

建築工會同意終結種族歧視

【阿拉巴馬州加斯頓市廿一日合衆國際社電】南卡羅來納州之黑人領袖提出控訴。選舉條例，在佛羅里達州坦帕市方面，黑人與白人示威者，於搭達反隔離之機器，在兩家歐院門前高唱「自由歌曲」，此為彼等示威之第二日。又南卡羅來納州查理斯敦市方面，四十名黑人舉行反隔離遊行，其中一人因向一名白人吐口痰而被捕。在過去兩週內，在查理斯敦城已有二百五十二名黑人因示威而被捕。

【華盛頓廿一日路透社電】約代表三百五十萬工人之八個美國建築工會，今日已同意終結工會內之種族歧視。各工會已採納一個不斷之計劃，彼等將根據此計劃，不計種族界限，接受一切有資格之工人為會員，並接受所有學徒之申請。此項協議係於甘迺迪總統與工會領袖在白宮會談後達致。甘氏於會談期間，曾呼籲終結工會內之職業歧視。

英核子裁軍委會 謂在甘迺迪抵英時 決舉行反核子示威

【英國亦爾武德門廿二日美聯社電】英國之核子裁軍委員會今日稱：甘迺迪總統於其在英國之每一刻鐘，該委員會可能向之示威。該委員會發言人稱：「此次美國領袖降落此間之時，將提出一項自核子武器產生以來之最危險建議——即是組織一枝在北大西洋公約管轄下之海面核子艦隊。吾人反對此一建議。」甘迺迪於六月廿九日抵此，作兩日逗留。

英王太后擬訪東北部 有人揚言對她淋鏹水

【英國．達令敦廿一日合衆國際社電】警方今天對一封致本地報社之匿名信進行調查，該信揚言將於星期二日王太后訪問此一英國東北部城鎮時，以酸化物襲擊王太后。王太后伊利沙伯將於星期二日訪問此間。據警方稱：該信聲言：「倘此行不予取消，則王太后將受酸化物襲擊」。

甘迺迪今啓程 開始訪問歐洲

【華盛頓廿二日路透社電】美國總統甘迺迪，將於今夕（香港夏令時間廿三日上午十時十五分），由此間起飛前往西德，開始對歐洲國家之訪問。

加拿大將與中共 在香港談判購麥

加政府將派專員來香港進行磋商

【溫尼伯廿一日路透社電】加拿大小麥局今日表示：渠可能即將前往香港，進行小麥談判。據見「加拿大人報」記者稱：現已在香港與中共人員談判未來之小麥買賣。該報稱：「余可能於短期內前赴香港之談判」。加拿大貿易部長沙普昨日在渥太華，不願說明中共是否正向加拿大要求給予優惠之小麥買賣條件。沙普本週初曾告國會稱：加拿大可能以超過四千萬蒲式耳之小麥售與中共。按：根據兩年半期之協定（十三月滿期）而售與中共之二千萬蒲式耳大麥與一百五十萬蒲式耳麵粉，仍未完成交易。

義大利新閣 名單昨發表

【羅馬廿一日法新社電】義大利內定總理李昂，於今夕向該國總統賽尼提出一份閣員名單，其內重要人員之姓名如下：㈠總理李昂。㈡副總理兼外長皮西尼。㈢內政部長泰維尼。㈣司法部長波斯科。㈤財長馬第尼。㈥國防部長安德里奧第。

英駐俄大使杜維廉返國

商禁試談判問題 駐美大使哥爾亦返抵英倫

並將參加甘麥兩巨頭會談

【倫敦廿二日路透社電】英國權威人士今日稱：英國駐蘇大使杜維廉，將於下星期在此間外交部商討禁止核子試驗及其他世界問題。此大使昨日從莫斯科返國述職，將渠在此間之商談，包括準備英、美、蘇三國下月在莫斯科舉行關於禁止核試問題之高階層談判。杜維廉在英國逗留約十日而後返莫斯科。英國駐美大使哥爾，亦將於短期內由華盛頓返此，渠於甘迺迪總統與麥美倫首相六月廿九與三十兩日在英國會談之時，留在倫敦。

阿爾及利亞 曾發生兵變

【阿爾及利亞君士坦丁城廿一日法新社電】此間有阿爾及利亞士兵約八十人叛變，作亂施四十八小時。此次叛亂已於今夕失敗。據君士坦丁城當局稱：叛變分子均已投降。

中共民船一艘 在上海東海面 被日漁船撞沉

【東京廿二日美聯社電】日本海上保安廳本日消息：中共一艘民船，於星期五在上海以東四十五哩海面，與一艘日本漁船相撞之後，經已沉沒。該保安廳并謂：該民船所有八個華籍船員，已被日本漁船救起。

英保守黨議員柯克 準備向國會提出 限制紡織品輸入

【英國開明夏廿二日路透社電】一保守黨議員今日稱，渠於下院在七月一日展開關於英國紡織工業之辯論時，將提議管制外國紡織品之輸入。此議員柯克稱，政府對於英國紡織工業問題，應採取一全球性之計劃，而不可祇是考慮每一種工業之困難。

東德武裝士兵 越鐵絲網逃亡 頒禁令後不久

【柏林廿二日路透社電】一名武裝之東德邊防軍士，今日越鐵絲網而逃入英國區。此事於東德頒佈命令後之不久發生。該命令之目的是使邊界區域除少數官員外，不准所有人士入內。東德通訊社說：此項東德禁止普通人分界線進入東德境內一百公尺與長地帶之新措施。

社論

現階段美蘇外交

——一方面是幻想，一方面是陰謀

莫斯科的「和平共存」，華盛頓的「和平戰略」，構成了一幅現階段國際局勢的素描，而其唯一的題材，一部份是幻想，另一部份是陰謀。

接近成立的白宮、克里姆林宮「熱線」協定，和下月舉行的英、美、蘇核子停試高級談判，正是這一局勢下的產物。這種產物的出現，是出於邏輯演繹一系列主觀幻想中的主動。

克里姆林宮一直在強調「蘇俄與西方國家的關係有了改善」，向正確方向進行，這個轉變有利「西方」，因而他主張「西方」不斷地與蘇俄保持接觸。從這一心理所決定的政策，美國將必繼續「熱線」和莫斯科三國高級談判之後，還有許多同類節目。但所謂「熱線」，據說為了避免雙方一時誤會而造成戰爭，那就首先肯定了對方具有絕對的誠意。共黨會有絕對的誠意嗎？簡直笑話！就在甘迺迪發表莫斯科三國談判謀取核子停試協議的聲明後，克魯雪夫即以「我們絕不容許間諜的國際觀察人員視察」的聲明答覆。但共黨的首長與美在此次的共中全會中，亦表示了「社會主義陣營的思想和平共存，現在不可能，將來也不可能」。那麼，「同的幻想，終歸是幻想而已」。

莫斯科此刻的所謂「和平共存」，並不是新發明，早在列寧時代、史達林時代，已經應用過。這就是列寧的所謂「迂迴的道路」，「戰鬥主義道理」，史達林的所謂「必要的喘息時間」。這數十年來，就共就交替地應用着「和平」、「恫嚇」兩種攻勢，使西方國家上當，而取得其外交的勝利。克魯雪夫就繼續應用這一戰術，更善於運用這一戰術。

甘迺迪一上場，即走出了所謂「和平戰略」，而以對蘇談判作為外交的骨幹。為了符合他的「戰略」，特地虛擬了種種幻景，極力從對方尺碼中，找尋合於自己尺碼的東西，一廂情願地把克魯雪夫描繪為一個「比較開明的態度」的人物，並且極力捕捉「共黨集團內的建設性的變化」，「演變性的發展」，因而人工地造成了「美蘇兩國的共同特點，共同利益，共同組織」（甘氏於十日在美利堅大學演詞）。特別是在克、毛鬥爭中，甘迺迪和美國決策者還認為是「幫助」老克的機會，甘氏說：「我相信我們可以幫助他們這樣做」。他要老克和他「合作」實現一個「二十年和平」的計劃。

甘氏的「和平戰略」，是要由現他心目中的「共黨集團國內的建設性的變化」，這所謂「建設性的變化」，就是否定了過去的一切思想制度，而逐漸步向美國式的自由。同時，他們將放棄所謂「國內人民革命鬥爭」，亦即放棄「階級鬥爭」、「民主鬥爭」，更放棄對國外的所謂「支持各國民族革命鬥爭」。這就與說克里姆林宮放棄馬列主義，而實現新的「克魯雪夫主義」。照甘氏說，克魯雪夫是一個「比較開明的態度」的人物，照甘氏想，克魯雪夫將可以成為一個「二十年和平計劃」的合作者，而且美、蘇兩國又有其「共同特點，共同利益」，因而成為世界和平的「共同組織」。

但實不會如此？無疑是甘氏坐在安樂椅上所發的奇想、幻想。

在克、毛鬥爭中，由於老克及共國發表的言論，說甚麼「和平競賽」、「和平過渡」、「避免戰爭」、「共產主義不能從戰爭中建立起來」，便認定老克是一個「比較開明的態度」的人物，甚至認為共黨集團有着「建設性的變化」，向着「正確方向」、「有利於西方」的變化，而認定這就是「克魯雪夫主義」（或克魯雪夫思想）的具體本質。毛共正在指老克為「現代修正主義」，而老克也在標榜「創造性地發展馬克思、列寧主義」，因此，甘迺迪便一心以為有機可乘了。其實，正如毛共說的：「在實行和平共處政策的過程中，社會主義國家同帝國主義國家之間不可避免地在政治、經濟和意識形態等方面存在着鬥爭，而絕不可能走甚麼全面合作」，「無產階級政黨應當準備兩手，即在準備革命的和平發展的同時，必須對革命的非和平發展作充分的準備」（見最近毛共發表的「關於現階段國際共產主義運動總路線建議」），克魯雪夫何嘗不正是如此。共黨黨之所謂「和平」，這是「政策」，這是「過程」，這是「準備」，這是他們的另一「手」。而甘氏竟把毛共看作「壞人」，把老克看作「好人」，而忽略了老克也是共黨獨裁者的本質，顯然是天真得可以。

因此，我們不必去問甘迺迪的「和平戰略」是否得到實質的對象而建築在虛擬幻想之上。由是主觀的，都離開了真實的對象。這一美、蘇的外交存在，我們更可以推想到現階段的國際局勢，一方面是幻想，一方面是陰謀，交織而成為自由世界絕大的不利局面。況且，在這劉俄共大陰謀更進一步之際，更會使這局面延長下去的。可怕，可怕！

市政局佈告

關於換領在香港及九龍市區之普通菜館，水上菜館及小食菜館（俗稱咖啡室）牌照事

一、上述牌照持牌人應留意其牌照將於一九六三年六月三十日屆滿。

二、自一九六三年七月一日至一九六四年六月三十日有效之新牌照，在列地址換領：

（甲）政府合署西座市政局牌照部（祇限換香港區牌照）

（乙）旺角花園街卅五號市政局九龍分署（祇限換九龍區牌照）

三、持牌人或其代表應於一九六三年六月三十日以前到上述地點辦理換牌手續，並應攜帶現有牌照以便識別。

持牌人倘於一九六三年六月三十日以後仍未依例繳費換領牌照而繼續營業者，將被控無牌營業。務請注意。

市政局秘書 譚新

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

㈠厨務監督員一名（警務處）

㈡二級關員記錄女書記一名（新聞處）

㈢二級聯絡助理員數名（華民政務司署）

㈣男護士生多名（醫務處）

有關上述職位詳情，請查閱本日英文報紙。此告

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

檢察官或政府律師一名（律政署）

有關上述職位詳情，請查閱本日英文報紙。此告

警務處佈告

凡摩托車輛之牌照其登記號碼係由××一號至××九九九九號以及電單車，巴士，計程汽車（的士）貨車，其車輛之牌照於一九六三年七月期滿而須換領者，應依下列之編排辦理換牌事宜。

一、茲請所有摩托車輛之車主及司機查閱其車牌屆滿之日期，此日期係記載在該車輛登記簿（俗稱車牌簿）內。

二、現將換領牌照之辦法訂定如下：

（甲）申請換領車牌時，必須使用印成之表格（POL. 290）此種表格可向任何警署及郵局領取。

（乙）表格填妥後，應連同車輛登記簿（第三者意外）保險單，及應繳之牌費（牌費數目在申請表格之背面註明）一併親自或派人送到或用郵寄香港干諾道中林士街新填地交通總部換領。在此換牌期間，預料人多而擠擁，本處為申請人之利便起見，特敘使申請人用郵寄方式換領。

（丙）茲經編定下開日期換發此等牌照，務請為車人士合作，於指定日期繳交其換領車牌之申請書。

日期		車輛號碼
一九六三年六月廿四日星期一	自用車	××一號至××二〇〇〇號
一九六三年六月廿五日星期二	自用車	××二〇〇一號至××四〇〇〇號
一九六三年六月廿六日星期三	自用車	××四〇〇一號至××七九九九號
一九六三年六月廿七日星期四	自用車	××七〇〇〇號至××九九九九號
一九六三年六月廿八日星期五	自用車	××九〇〇〇號至××九九九九號
	電單車	B一號至B九九九九號

四、集體換領車牌——為便利各機構集體換領上列之車牌起見，現定一九六三年七月二日至六日為辦理集體換領車牌日期。凡將大批換領申請提交交通總部時，本處人員將通知送件人何時再來領回牌照。

五、上列車輛之新牌，將由一九六三年七月一日起生效，尚希注意。

六、各車主可請保存此項通告，以供換領牌日期之用。

警務處處長 伊輔

警務處佈告

一九六三年六月十五日星期六上午五時五十九分在德輔道西與皇后街交界處發生交通意外一宗一名人力車伕因傷致命其乘客亦受重傷。

如有任何人士目擊該宗交通意外或能提供有關消息者請與香港交通意外調查組聯絡電話三四五二二內綫三一三或向任何警署報告。

警務處處長伊輔

警務處佈告

一九六三年六月十六日星期六下午四時十分在德輔道西一百卅一號門前有一中國男子年五十歲被一輛貨車撞倒致受重傷其後因傷斃命。

如有任何人士目擊該宗交通意外或能提供有關消息者請與香港交通意外調查組聯絡電話三四五二二內綫三一三或向任何警署報告。

警務處處長伊輔

離婚啓事

我倆經於一九六三年陸月十九日在香港羅凱倫律師行辦妥離婚手續今後男婚女嫁各有自由特此登報聲明

區自豪 羅笑霞 啓

遺失啓事

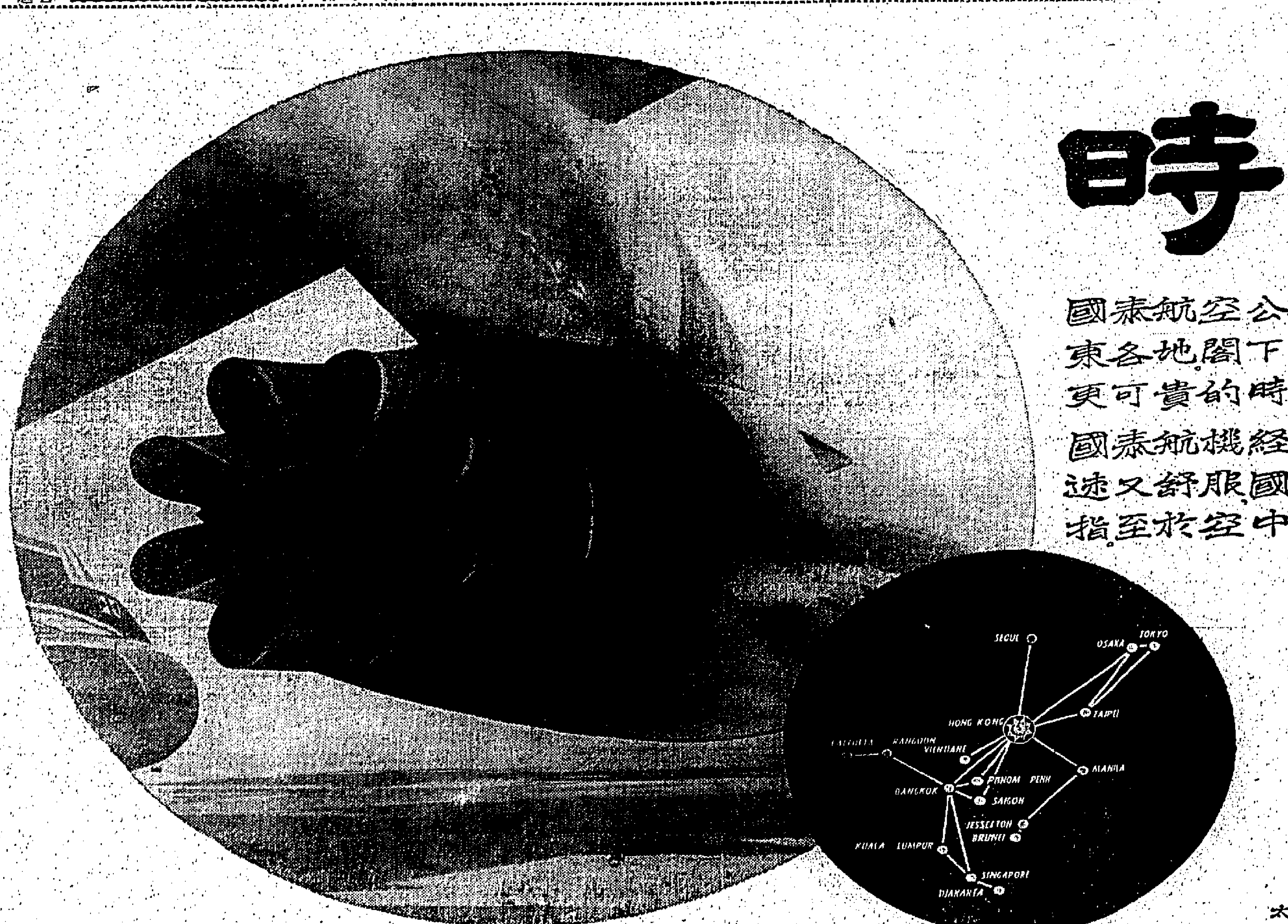
茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第三〇一五（3015）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六三年六月廿二日

時者金也

國泰航空公司班期最多閣下無須久候並可及時到達遠東各地閣下公幹或遊埠請搭乘國泰航機可節省比黃金更可貴的時間。

國泰航機經常定期來往遠東十七大城市班期頻密又迅速又舒服國泰航空公司的機師經驗豐富在遠東首屈一指至於空中服務無微不至乘客莫不稱道。



太古輪船公司的聯系機構

國泰航空公司

國泰航空公司之康維880型噴射機及電星機經常飛行下列各地：

香港．曼谷．婆羅乃．加爾各答．椰嘉達．亞庇．吉隆坡．馬尼拉．大阪/京都．金邊．仰光．西貢．漢城．星加坡．台北．東京．永珍．

俄對中共態度强硬 聲言絕不稍予讓步

繼續執行老克共存政策並貶抑史魔 將中共論調作爲無理取鬧

【莫斯科二十二日合衆國際社電】蘇聯共黨中委會，今日告知中國共產黨，說是總理克魯曉夫之「和平共存」政策，與乎貶抑史達林運動，將繼續執行，不管北平之反對。中委會於一項將調與決定中，將北平抨擊克魯曉夫國際關係計劃及內政政策之論調，斥爲「毫無根據與謬見」。

【莫斯科廿二日路透社電】「眞理報」今日稱：蘇共中委會已經決定，主要之思想上工作是領導一種針對帝國主義思想之全面攻勢。「塔斯社」引述「眞理報」稱：中委會會議昨日閉幕時，達成此項決定。中委會會議決定集中蘇方與國家及所有民衆組織之努力於發揚共產主義人之工作氣，並克服蘇聯人民道德心與性行上之以往損蹟。此種努力，集中於透過勞動方法，以作育積極而又正直之共產主義建設者。一切努力之目的，在提高人民之教育與文化水準，在提高人民之蘇聯愛國主義及社會主義國際化之精神，並在使人民對反共產主義及各種形式之資產階級作戰鬥爭。中委會會議一致採納該會書記伊爾易乘夫一項報告，決定思想之和平共存，「是背叛馬列主義，脫離工人與農民之正軌」。伊氏會議稱：蘇聯共黨與政府，堅決奉行國家與國家「和平共存」之列寧政策。該會議嚴烈譴責成克魯曉夫提出關於作家與藝術家之思想與概念，強調文學與藝術之發展，對於教育新人及構成共產主義文化有重大意義。並提出宣告稱：蘇共將繼續對任何思想上之腐蝕，對宣傳思想上和平共存，對形式上欺詐，無味與無價值之藝術，發動「一種不可妥協之鬥爭」。

老克發表四小時演說 詳細論及對中共關係

蘇方否認中委會內部發生分裂說

【莫斯科廿一日合衆國際社電】蘇聯總理克魯曉夫，本日向聯共中央委員會會議發表演說。據悉：渠是次發表四小時之演說，曾論及各項國內問題以至對中共之關係。於本夜所發表之一項官方公報，敘述該總理之演說，係與當「明確及有實質」，但該公報未有進一步說明詳細內容。

【巴黎廿一日法新社電】此間認爲克魯曉夫親信布里什紐夫和波哥尼當選爲蘇共中央委員會書記，足證明克氏地位鞏固。蘇共中央委員會全體大會的公報，指責中共領袖們「破壞彼此團結於停止公開爭論的協議」。並謂：該大會已全體一致通過蘇共代表下月與中共代表談判的路綫。此間認爲：這是蘇方正式否認蘇共中央委員會內部意見有分歧說，並表明蘇斯洛夫領的蘇共代表團將與中共爲克魯曉夫以世界代表會議，共產主義「總路綫」辯護，實際蘇共中央委員會的一致同意。

布里什紐夫任爲俄共書記 顯示老克正鞏固勢力

布氏將爲老克繼承人 俄共中委會決定對中共談判立場

【莫斯科廿一日法新社電】布里什紐夫和波哥尼當選爲蘇共中央委員會秘書處書記，乃表示蘇共秘書處書記有書記十四人，克魯曉夫爲第一書記。布、波二人原已爲蘇共中央委員會候補委員。此間許多觀察家說：布里什紐夫和波哥尼當選蘇共中央委員會秘書處書記，似在鞏固其後方。此間許多西方觀察家認爲：布氏的新任命是在使他接替患重病的柯茲洛夫，此次一致的方面，且成爲將來可能繼任總理人選之一。

【莫斯科廿一日路透社電】蘇聯最高蘇維埃主席布里什紐夫，今日被任命爲聯共中央委員會書記，各觀察家認爲：這顯示克魯曉夫任何一項職位之繼任人。本日被任命爲聯共中央委員會書記者，據稱：將繼任克魯曉夫任何一項職位。克魯曉夫保留第一書記職。第二個被任命爲中委會書記者，爲烏克蘭共黨領袖波哥尼。中共中央委員會「表示未來舉行會議之一項議案」。據稱：將與中共中央委員會代表談判。

新任教宗選出後 蔣總統致電祝賀

【台北二十二日中央社電】蔣總統今天致電新教宗保祿六世祝賀。嚴副總統兼行政院長陳誠，和外交部長沈昌煥，也于同一天致電教廷國務卿西科格納尼樞機主教，向新教宗保祿六世表示祝賀之忱。

中共拉攏日共已失敗 因日共態度多傾向蘇

與俄進行鬥爭中

【東京廿二日泛亞社電】名政論家細田和雄今日說：中共顯在想過日共及日本左派知識份子支持中共之路綫，但此種行動並不成功。細田認爲：中共之對日政策，最近已經改變。日共及日本左派知識份子支持中共之反美鬥爭，但此種行動之效果實成疑問。北平中國大陸人民生活水平，較之日本人低落，日共及日本左派知識份子不能接受中共之論點。日共在中蘇爭論中，日本左派份子的立場，在中共的和平共存對反美門爭之間，終至無法保持中立。中共之對日宣傳，在日本已失去作用。

追降韓共地區 美兩名空軍 仍未獲釋放

【板門店廿二日美聯社電】共黨北韓本日再度拒絕與聯合國指揮部官員商討自本年五月十七日在北韓被擄兩個美陸軍上尉之釋放問題。

英女王派員飛往蘇格蘭 調查英王子買醉之事

兩先令硬幣如何得來 校長譴責罰分杖責與步行兩種

【倫敦廿一日合衆國際社電】英女王白金漢宮保安長官今日奉女王命令，飛赴蘇格蘭調查王儲查理斯太子飲酒事件，及調查太子如何有錢買醉。查理斯太子曾在蘇格蘭斯多魏島史托諾威市一酒吧從自己之錢袋中，取出兩先令之硬幣（約值港幣二元半），購買拔蘭地酒一杯，此外又調查太子保鑣之「格遜」，何故在太子買醉事件上，根據英國法律，未滿十八歲以下之男女不得購飲酒料。

【蘇格蘭廿一日路透社電】英國王儲查理斯太子，本日引起較多麻煩。第一次，謂王室曾被誤導，違醉，但兩日後承認此事，此爲英王向報界道歉之「此乃愚頓學校本身內部事」。又說：本校對於執行法律之人員，經於本日開入斯托諾威城，俾調查王太子於本週在一間酒店內飲拔蘭地酒之經過情形。查理斯太子於本週初在一次訓練遊弋中，「此乃愚頓學校本身內部事」。

反共游擊隊活躍浙贛邊境

中共軍車由杭州西行 在江山車站遭遇襲擊

福建農民不堪壓迫殺死共幹

【台北廿二日泛亞社電】台北官方消息稱：反共游擊隊經常在浙江、江西兩省交界地帶，經常有武裝游擊隊出沒。本月十三日廿二時，有中共軍用列車三輛由杭州向西行駛，事前波及後，將共軍軍用品物資分別運往處，以閃電襲擊行動，破壞鐵路交通中斷十七小時。

【台北二十二日中央社電】近由福建逃出之人士說：莆田縣北部山區，有被匪驅趕遷來務農的人民，因受當地民衆與匪幹的欺壓，內心均甚不滿，至今年二月間，遷移民衆發生衝突，並乘機殺死匪幹，並拘捕及被迫者若干人。

南越直升機被襲擊 兩美機師受傷

柬埔寨指南越機越境

【西貢廿二日法新社電】一架美國直升機，昨日在西貢與湄公河三角洲越共區，機師及副機師，於行動時被越共之炮火所傷。該兩人傷勢不重。

【西貢廿二日合衆國際社電】柬埔寨指南越機越境。

金門馬祖 昨被炮擊

【台北廿二日中央社電】國防部新聞局說：中共廿一日晚間分別向金門和馬祖射擊了四十六發，廈門和大嶝的匪炮，于廿一日晚間七時廿分到八時五十五分，向金門島群射擊十發。

台發生兩宗意外慘劇

煤礦瓦斯突爆炸 另一卡車在恒春公路墮橋 死傷達五十餘人情形慘重

【台北廿二日中央社電】近十年來一次最大災變，昨天發生在台北縣的瑞芳礦區，那裏的一個煤礦，于昨天下午三時瓦斯爆炸，截至今天下午五時止，已有六人死亡，六人重傷。

參加東約國演習時 英軍在泰北軍營內 被偷走機槍軍械等

【曼谷廿二日泛亞社電】參加東南亞公約國軍事大演習之英軍，於星期四夜間，在其泰北「色拉軍營」內被竊賊偷走三支手提機關槍，一支自動步槍，一支來福槍，兩架三百瓦之BSA牌發電機，但直到昨天下午始發現。

日人主張 提高幣值

【神戶二十二日時事社電】神戶工商聯合會，頃發表一項有關提高貨幣單位的調查結果。在八十八家公司的調查中，百分之八十認爲有實施提高幣值之必要。

南韓外長金溶植 下月赴美訪羅斯克

傳與南韓政局有關

【漢城廿二日美聯社電】南韓外長金溶植，將於七月十六日與美國務卿羅斯克會談「共同有關之事宜」。據金氏宣佈渠前往美國之旅行稱：渠由美返國途中，將在東京與日本外相大平正芳商討對日關係正常化。

法撤回北約艦隻 美政府表示遺憾

【華盛頓廿一日美聯社電】美國務院發言人派爾斯今日說稱：法國要求從北大西洋公約組織之英倫海峽司令部撤回其海軍艦隻，此舉殊爲遺憾。

我跟伊凡諾夫結肉體緣

轟動英政壇的模特兒姬絲汀自白之二

「間諜？直至最近，我都不知道那個人是不是間諜…

時代週刊挖苦英人 英國醜聞罄竹難書

自從卜洛佛穆的醜聞傳播之後，有心世道的人，都慨嘆英國的道德破產了，可是這類上流豔事，在英國歷史上司空慣見，今日英國的道德不但不算比前墮落，似乎還有改進。——古原——

英國人的道德常使引起外國人的興趣和遐思。幾個世紀以來，防閑道德的海外國人都在相互之下，但是在英國作家的詩歌和文學中都有記載……

國際剪影

核子大戰會意外爆發？

許多人擔心的問題

以美國現行的防衛體制而言，一切防範意外或錯誤的措施均已嚴格執行，因此，甚至核彈飛機已起飛，也不會出事。 ·緊炎·

偶然的核子戰爭，認爲美國那樣有效，因此沒有可能性……

黎明警報

英塑膠業發展快

卜內門等斥資研究

英國塑膠工業在戰後已有可觀的發展……

英國歷史上的名女人諾爾琪與娜德絲雅

輸血自救

用自己的血來救自己……

工務局兩職工向泥車收錢

法官慨歎貪汚成風 認爲必須設法阻遏

兩被告認罪後均判監半年

【本報訊】中央裁判司沈京海法官，昨審訊兩名工務局職工被控向泥車司機作貪汚性收款案時，概嘆地說：「當前香港貪汚有如傳染病，必須以良方來阻遏才好。」結果該判兩被告各入獄六個月。

被告男子：㈠鄭錫姆，廿九歲，惠州人，住菠蘿道三十號五樓，未婚，乃工務局技工；㈡歲志光，卅八歲，中山人，住紅磡溫思勞街四號六樓，乃工務局工人。

兩人同被控身爲工務局渠務部技工，於本月十六日在域多利亞城[illegible]向李山貪汚性收賄三元，作爲准許編號AD六三一三號貨車司機在干諾道中中區新填地倒泥頭的費用或賞金。而該貨車司機是沒有工務局頒發許可証的。兩被告[illegible]以兩千元保釋。

法庭昨開審前，辯方加控兩被告同樣性質罪名凡卅七項，並由政府檢察官李爾寧向法庭提出選取其中一項作爲總括性控罪，其他卅七項則屬妥協性，並謂若此新辦法可行的話，則今後凡有這類案件，控方將照辦理，（按以前凡被控多項罪者，控方取其中三項控告，其餘則供作爲法庭參考的）。

控方採取總括性控罪的一項是控兩被告身爲工務局職員及技工，於本月十六日貪汚收賄二百元，作爲准許[illegible]在干諾道中中區新填地第四段傾倒泥土的費用或賞金。

法官接納控方所請，兩被告俱認罪。檢察官李爾寧謂：干諾道中近統一碼頭的填海工程，經已開始一個時期，祇准許已獲授權的人在那裏工作。兩被告是工務局職工，被派在那地盤負責管理及監督，凡沒有授權或領得許可証而在該處傾倒泥頭，即予以制止。本月十六日，反貪汚部接獲情報後，即派出探員多人，在該處附近窺伺，並有人將情形用攝影機攝入鏡頭。當時是揾工李山，正在該地當值。結果，發現不少沒有授權的貨車司機在那裏傾倒泥頭，而每個司機皆有交款與李山。原來就是已獲授權在那裏傾倒泥頭的貨車司機，每天要交一元五角與李山，作爲代替平泥頭的酬勞。這是李個人所獲。計當天共有貨車傾倒泥頭一百四十三次，可是，發現其中那九次都是沒有領牌許可或授權的，而兩被告卻沒有制止。警探窺伺至下午一時，發現李山與兩被告前往德輔道第一樓品茗，李將一百元交給首被告，同時下午四時半收工後，三人再度到域多利皇后街香城咖啡室，又是李交一百元與次被告，於是警探乃表露身份，將三人拘捕，並在兩被告身上分別搜獲一百元，查明李山是代兩被告收取款項的中間人，而未獲授權在那裏傾倒泥頭的貨車司機每車泥頭收取三元。

土瓜灣中南大厦十樓 三賊蒙面行刦

憑一個螺絲批刦去欵飾值千元

【本報訊】紅磡土瓜灣中南大厦十樓一住戶，昨晨被三名手持利器的蒙面男子刦去金飾及現款，共值千餘元。

事件在該處大厦二號D十樓姓鄺的失主寓所內發生。他是在週前遷入的。昨晨五時左右，發覺有三個蒙着面的男子，沿着竹棚由窗口爬入房內，其中一男子即拔出「螺絲批」指嚇他，不許聲張，否則將致他於死地。其餘的兩人，則進入各房間內搜索，約四十五分鐘後，他們便由正門逃走。事後報告該大厦管理人後，始由他前往報警。警方即派出一批探員到場查究。

據悉：被刦的現款約四百五十元，金戒指二只約值九十元，男女手表二只，約值一百八十元，白金戒指一只，約值六十元，合共約值千元。

上海街 獨行賊 搶手表

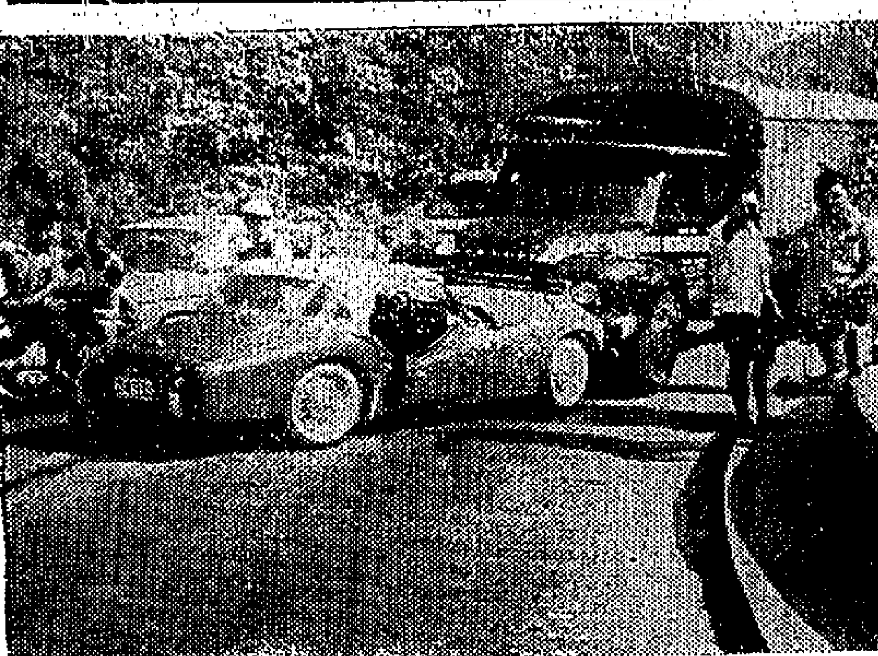
【本報訊】九龍上海街三七三號國昌鐘行，昨被人冒充顧客，搶去價值三百九十元的奧米茄男裝手錶一個。

國昌鐘行店員陳祧說：在上午十一時三十分左右，一名穿着[illegible]西褲的中年男子，步進店內，聲言購買飾櫃內的一個奧米茄手錶，陳將手表取出，該人一接了手表，即奪門逃去。店員陳祧從後追出，呼叫「搶嘢！」適有一身穿便衣的工商處[illegible]經過，聯同追趕，但該賊已轉入砵蘭街跑到咸美頓街時，已失卻蹤影。

紐約戲院門前 電車貨車相撞

【本報訊】灣仔軒尼詩道紐約戲院門前，昨日黃昏，西行電車大排長龍，原因是一輛貨車轉出波斯富街時與一部電車相撞，交通阻塞達十餘分鐘。

事件發生在下午六時五十五分，肇事的西行電車編號一五〇，沿軒尼詩道駛過波斯富街，與貨車相撞者，電車閘口被撞，兩車的車頭凹毀，倖幸無人受傷，電車即迴廠修理。



一輛跑車在沙田石梨貝水塘轉角路面與[illegible]汽水之貨車撞成接吻狀，駕駛跑車者爲一妙齡女郎。

石梨貝水塘附近 跑車貨車相撞 青年男女受傷

【本報訊】一位妙齡女郎昨駕駛跑車，與一青年遊新界，路經沙田石梨貝水塘時與一輛貨車相撞，這對男女當堂受傷，被送入醫院救治。

該輛紅色跑車編號爲「二四五〇」，由沙田方面向市區行駛，行至石梨貝水塘的斜轉角路面，不知如何，與迎面而來之大貨車相撞，兩車的車頭有如接吻狀，由於跑車身軀而面力又大，車頭密向四入損毀，玻璃破碎，這對青年男女，遂告受傷。事後警方召十字車到場將兩傷者送往醫院施救。

傷者名：㈠文婉儀，廿三歲，女，駕駛人，住重慶大厦P座×號九樓，傷頭部；㈡徐康方，三十二歲，男，住太子道二九六號×樓，傷手足部。

警方找尋失踪男童

【本報訊】警務處消息：警方現正找尋一名失踪男童，該童年約兩歲半，由十三日即未見回家。

該童名李振新（譯音），最後一次被人見到時，約爲十三日下午六時，在九龍東道九一三號門外，當時，該童祇穿一雙紅色膠靴，全身赤裸。該童約高二呎十吋，身軀瘦削，皮膚白皙，左臀有一處疤痕。任何人士如能供給消息查明該男童下落者，請撥電話八〇〇三三一內綫五二〇〇號與油麻地警署分區偵緝探長聯絡，或向任何警署報訊亦可。

中山商會 會員大會

【本報訊】中山僑商會昨日在該會禮堂舉行本年度會員大會，由理事長鄭兆鈞主席，及副理事長方東來報告會務，該會籌備興建中山僑商會大厦情況，略稱：該會去年年底以一百三十萬元，購進德輔道西八十一、八十三、八十五號一連三間樓宇，共佔地三千二百五十呎，連同已批准之十二層半大厦圖則，該樓現經拆平，短期內即可招商打樁及建築，預算建築費約爲港幣一百萬元，該大厦高十二層半，分前後座，有電梯兩[illegible]

燈籠洲市場六十名菜販 恢復在街頭擺賣

原因爲市場內生意不好多告虧蝕

【本報訊】約有六十餘名菜販小販，因不滿販管除之抽籤措施，已由燈籠洲市場遷往街頭擺賣。市政事務處副處長羅關士昨往訪問燈籠洲市場，[illegible]

羅氏向一位小販代表談話，並要求該代表通知所有小販，他正在研究小販及市場不足之分配辦法[illegible]

羅氏對小販代表謂：他希望[illegible]

同時，羅氏請該代表通知各小販，謂市政局及政府極不可能容許此等菜販永久留在街道。

據悉：小販在遷入街市擺賣後，生意不好，將設法協助遷出，但小販多告虧蝕，[illegible]，如遷入三個月內，恢復自在街頭擺賣。[illegible]

[illegible]

鄉議局 定期執委會議

【本報訊】新界鄉議局七月份之執行議員會議，已定七月二日下午二時四十五分，在大埔局址會議廳舉行。昨該局主席陳日新、陳伯棠、黃源章[illegible]發出通函，除邀請各議員出席外，並將該局土地小組週前會議有關土地政策與民政署商談之來往文件抄錄致各議員研究對此土地問題，如有意見，請向該局提示。並[illegible]於七月二日舉行之會議，各議員亦可將地方與新界鄉民福利之意見提出，各項提案須於本（六）月底送到，以便編入議程。

鬼佬龍船參加競賽 根德公爵將顯身手

【本報訊】今年端午節扒龍舟競賽，在港服務之根德公爵，將由英軍喝咯步兵第四十八旅官兵組成之龍船隊，參加在大埔舉行之龍舟競賽，陸軍上尉根德公爵，將爲「鬼佬」龍船隊划手之一。

輔警 兩連 結業

【本報訊】輔警訓練分站完成一週之訓練。[illegible]

元記茶餐廳

旺角分店

地址：九龍旺角花園街一七一八號

電話：八〇一一一二一 八一三三三〇

（每晨七時半營業）

昨日開始營業

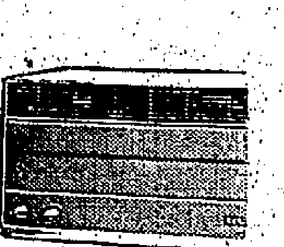
旺角分店新張期內 優待顧客堂食門沽 一律八折三天

本餐廳新製設備 西餐麵包點心出爐 名貴茶點冷熱飲品 歡迎外賣電召送到

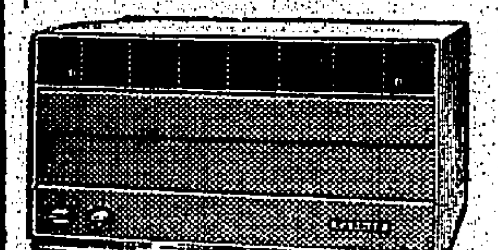
總館：九龍[illegible]三十七號

電話：八一四一二三六 八四六四九六

現在每個人都能享受開利冷氣機

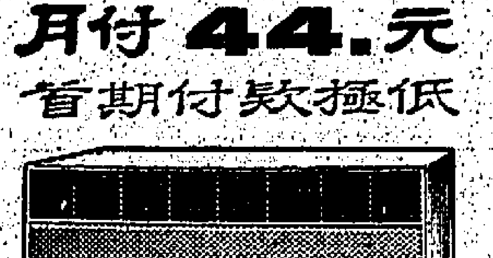


1963新款



Carrier 冷氣機

月付44.元 首期付欵極低



Carrier

開利冷氣 冷氣之祖

保証訂購之次日即全部裝妥

開利有限公司

匯山大厦地下

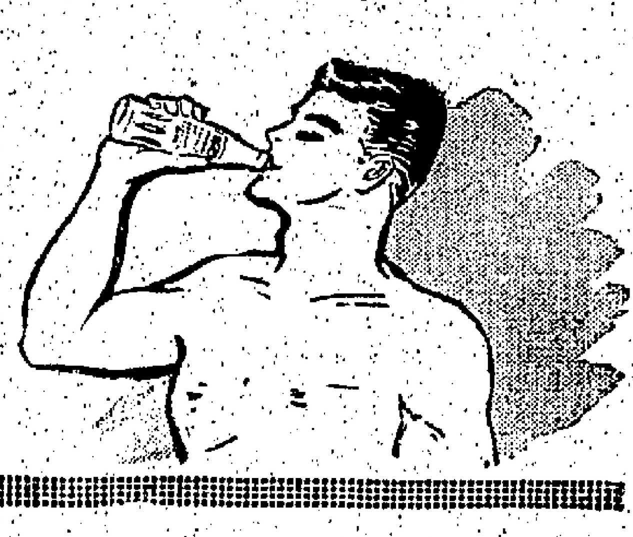
電話：36096

維他奶

一分錢，三分價值！

解渴！

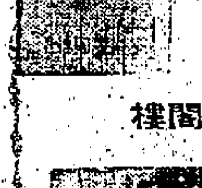
營養！



充飢！

香港荳品有限公司出品

鳴謝



中醫老國洪

（兼理跌打・雜症）

九龍油蔴地新填地街三四二閣樓

臨床治療・痊癒

本人小女翠蓮因不幸患上小兒手足痺軟四肢無力已有兩月之久後經友人介紹於四月四日前往老國洪先生醫務所悉心診治擅醫痊癒今特登報鳴謝以廣推介

鳴謝人：裔記鐵店梁裔

地址：新填地街四二八

電氣大厦

・銅鑼灣電氣道一三〇至一四〇號・

九九九年期

建至三樓 快將完成

分層出售・分期付欵

洽購處：本地盆電話七一〇四二五

泰華置業有限公司

大道中廣安銀行大厦七〇六室

電話：四四三一九七

市區大鬧水荒沙田却有井水出賣
每天賣水收入萬餘元
兩村村民無端端發達
用貨車運水者多獲厚利
每五十加侖水一元買入三元賣出

【本報訊】記者鄒文甫報導：「水爲財」，這句口號在水荒極度嚴重中，竟喊得響亮了。據確實的個別統計，沙田兩個村落，每日前往「買水」的貨車，總逾一百輛。該村若干村民每日從出賣井水的收入，總數即達一萬六千餘元。而以正買家付出的數字，超出原價三倍，即每日高達四萬八千元。

據說：沙田大圍與田心兩村村民，有水井二十餘個，由於井水清冽，村民一向用作食水，自本港水荒日趨嚴重後，發起水井主人的靈機，實行出售井水，每五十加侖售價一元，而港九各大茶樓酒家，莫不爭相與之交易。同時，若干投機份子，亦以貨車前往接水進入市區販賣。這樣一來，該兩村水井，大有應接不暇之勢。最繁忙的一日，往井幾同時有三個水泵汲取，但水源仍能供應不絕，這使每個水井之主人，思忖每日收入百餘二百元，爲之「笑逐顏開」。

見錢心喜，人之常情，該兩村之若干村民，立刻進行開掘水井，直至昨日止，該兩村已由原有的廿餘個水井增加至百餘個。

在水荒嚴重中發了財的，除了水井的主人外，還有用貨車運水的「生意佬」。據說：每一輛大型貨車，可裝載五十加侖之大水桶廿個，以每桶水價成本一元計，每車水價共計廿元，以每桶水售價三元算起來，每車水的價值，即達六十元，除去水的成本外，收入毛利達四十元。每輛搬運井水的貨車，俱附有良好的水泵一具，每一車井水泵出來入，約需一小時，通行車時間半小時，即每次交易共需時一小時卅分，以每日工作十二小時交易八次計算，每車每日毛利收入即共達三百二十元，除車租、司機與跟車薪金及燃料共九十元外，淨利每日共達二百卅元。這真是個令人羨慕的收入數字。

伊安德輪明晨出發
第一批珠江水
週三晚可到港
第二艘運水船昨抵埗

【本報訊】第一艘港府租用前往珠江運水的一萬八千餘噸輪船「伊安德」號，定明晨八時出發，若一切進行順利，則該輪載運的三百七十萬加侖的河水，可在廿七日注入本港供水系統中。

此艘一八、一〇一噸之巨比瑞拉運油船，由船長範士指揮，將由九龍灣檢疫停泊區起碇，計劃於星期三午夜左右回港，須在港灣協士古站卸下河水。

「伊安德」號首航珠江時，將由一名海事處官員隨船前往，觀察實際載水情況及潮汐情形。

政府發言人稱：「在獲得此種資料之後，即行擬訂運水船隊之工作時間表。」

發言人估計在理想情況下，及無任何預見之困難時，來往珠江一次之航程，約須五十六小時，目前須要考慮的另一因素，爲潮汐情況。

隨「伊安德」號出發者，尚有醫務衛生處之一名華籍技術人員。他是擔任與那試驗工作之十三名技術人員之一。

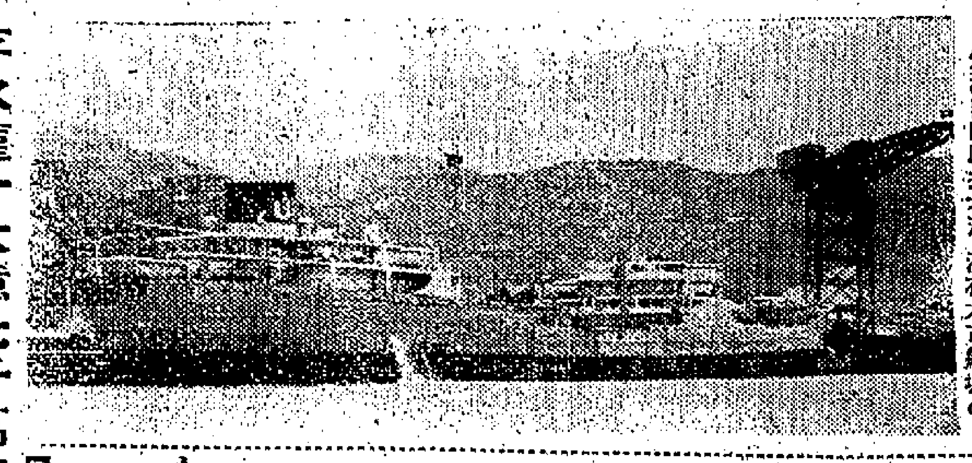
政府發言人解釋稱：在運水之整個工作期間內，每艘運水船將均有一名試驗人員。

政府現已租用八艘運油船，擔任運水，下月二十五日前全部運油船均可抵港。

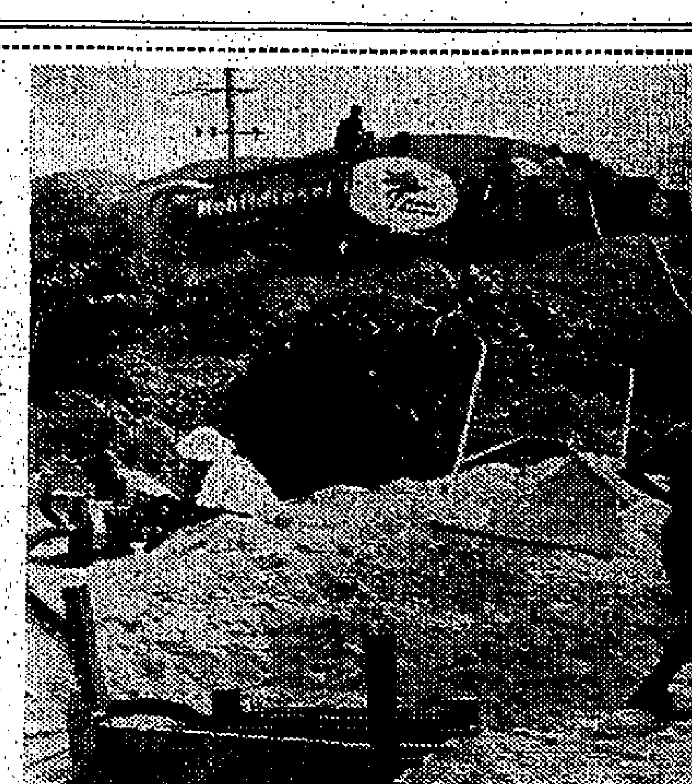
發言人強調稱：每日能往珠江運入之水量，乃要於若干仍未獲得之實際經驗，此即爲每艘運油船來回航行一次之速度，包括領水所需之時間。此種情形，須待完成若干次來往珠江之試航後，始能確定。

第二艘一萬五千七百五十噸的挪威籍油船「朱安尼達」號，昨晨抵港，等待有關當局檢驗後，即可在廿五日或廿六日出發。

據船長康頓特稱：前往珠江載水來回時間，大約要費五十六小時。

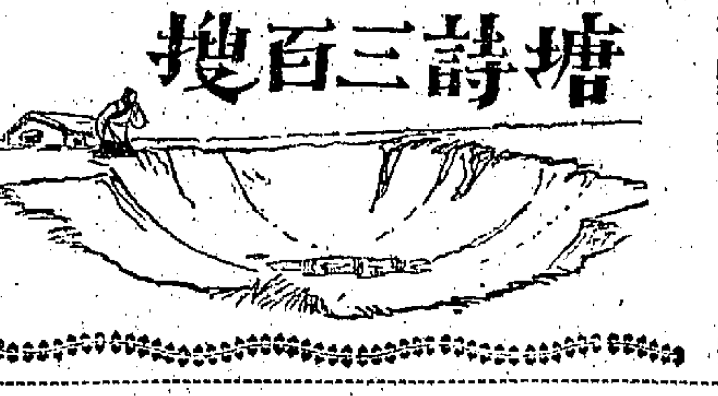


港府租用的第二艘運水輪「朱安尼達」號昨駛抵本港，泊在太古船塢。



上圖爲天旱求水的現象，造成油船改爲載水，電油車租充運水車，爲圖中一輛美孚火油公司的電油車，昨天在沙田大圍村接汲井水，就是一個例證。（本報記者李君鑄攝）下圖貨車從沙田運載井水到市區來，用長喉接駁上天台，瀉入用戶的水箱內。（本報記者梁三平攝）

塘詩三百搜



香江無雨滿泥塵，
客舍炎炎汗濕身，
任得乾煎無水洗，
望天打卦最愁人。
・塘邊詩人李太濕吟・

存水僅十六億七千萬加侖
目前每天平均用水量
仍達二千六百萬加侖

【本報訊】本港昨晨總存水量爲十六億七千二百萬加侖。上週四日供水一次中，平均每日耗水共二千六百萬加侖。

據有關當局宣佈：由六月十六日起之七日內，共用水二億一千五百萬加侖，短水一億一千三百萬加侖。

至昨晨九時止，過去二十四小時內耗水七千零九十萬加侖；迄前晚午夜爲止之二十四小時，則耗水七千八百五十萬加侖。

昨晨，本港儲水池有水十三億八千二百萬加侖，濟水池九千三百萬加侖；此外，尚有一億九千七百萬加侖尚未向深圳取用。

流水賬

黃坭鐵銹隨水供應
水錶水喉毛病多
二百名清理工人忙個不了

【本報訊】沙泥與鐵銹把港九兩地的大多數住宅水錶弄壞，致使在前次的供水日中，有若干地區的水源微弱甚至缺水供應。水務局的二百名修理水喉工人，連日來忙於到各區域進行清理水喉管的沙泥及銹塞工作。由於沙泥鐵銹淤積的地區廣泛，而修理工人數目不多，他們祗得分日分區前往修理。

在供水期中的自來水呈現黃泥色，其實就是水喉管內的鐵銹及沙泥所造成。水喉管及水錶的鐵銹及沙泥的來源，據有經驗的水務局工人指出有四個原因：㊀有的地區曾經爆喉，爆喉後沙泥沖入水管，當放水時，沙泥隨着水網管道四處流散，因此在地底水錶控制處便很容易被沙泥所塞，這是被塞的第一個關口；第二個關口是部分沙泥沖過水錶控制處而流入水錶中，因而造成水錶被塞；㊁因四日一次供水，水喉容易生鐵銹，特別是一些地區的水管過舊，因此到供水之日，鐵銹隨水流散，上述兩道關口也就容易被塞；㊂有一小部分地區，可能爛喉，後沙泥隨之而入，但在通常情況下，水塘流下沙泥可能性不大，但有時亦有可能，不過此點不及前述那三個原因那麼普遍。

上月份統計
建築物圖則批准百八份

【本報訊】建築當局上月批准在港島、九龍、新九龍及新界各種新建築物圖則一百八十份，四月份一百九十三份，去年五月份批准者九十二份。

最新建築物之簡單情形，可向政府合署西座地下，及九龍旺角通菜街八十六號地下諮詢指導處查閱。

天氣與潮水

今日天氣預測：多雲，有南風或東南風，天色晴朗，下午天氣酷熱。

昨日氣溫最高爲華氏表九〇・〇度，最低八〇・二度。

今晨零時本港室內氣溫爲八三度。

高潮　上午四時〇六分　下午六時十七分

低潮　上午十一時零一分　下午十二時廿一分

由澳來港一蛇船
乘客途中被勒索
每人要交千五元否則駛往大陸
驚動水警將船押返澳門

【澳門廿二日路透社電】澳門警察今日在此間附近一艘帆船上拘去十六人，其中十人乃屬中國難民。據通常可靠方面消息，彼等正在談判乘坐該機帆駛往香港水域，然後進入香港。但該機帆駛至澳門外一小島即行停止，傳向搭客每人索取一千五百元始允續航，否則將各搭客送回大陸。各人當時甚爲驚恐，即大呼求救。水警聞聲駛到，將各人帶上小島，該機帆已被扣留，各人亦將解回澳門查訊。

美副助理國務卿班納德抵港說
大馬如成立將必繁榮
星馬應及早達成協議

【本報訊】主理經濟事務部之美國助理國務卿班納德昨指出：大馬來西亞聯邦之成立，必可繁榮該區，新加坡及馬來西亞兩地政府，應早日達成協議。

班納德最近曾與兩名國務院高級官員施陶克（遠東事務組法律顧問）及吉達爾（太平洋事務組副主任）陪同主理政治事務之副國務卿哈里曼在紐西蘭之威靈頓市與澳、紐兩國政要重新簽訂美、澳、紐三國協約。

班氏說：會議完畢後，哈氏已回美國，班、吉二氏則繼續訪問澳洲、新加坡及吉隆坡，與新加坡及吉隆坡作友好聯絡，藉以聆聽彼等對大馬來西亞成立前之一般意見。

班氏等三人於昨日下午六時由曼谷乘坐風爾號機來港。施、吉二氏定今天離港赴馬尼剌，班氏則在港稍事逗留，然後返美。

澳門對岸
聞機槍聲
傳是農民暴動

【本報澳門訊】昨晨在灣仔山後，出現照明彈及密集的機槍聲。據說：有幾艘載有農民及學生的木船集體逃亡時遭共軍炮艇追擊。另一傳說爲「人民公社」農民不堪奴役，而發生暴動，遭共軍嚴厲鎮壓。

數十年老頭痛斷根

祛風歸地丸

奇藥

頭痛三式包斷根

頭痛六方包剷絕病根

（藥局化驗合格）陳姿香中醫師負責監製

香港養吾堂藥廠出品

兒安氏馳名藥膏

專治痔瘡疥癬外　刀傷火傷與及　皮膚痛癢等病

防腐生新　消腫止痛

兒安氏　馳名藥膏

總代理：瑞昌西藥行

祇有　高露潔加氟牙膏

含有 STANNOUS FLUORIDE

增強牙磁

護齒防蛀！

Stannous Fluoride 是牙膏中唯一元素，經世界牙科權威証明及認可，對於增強牙磁防止牙蛀最具特效！祇有「高露潔」世界牙膏之王，能使牙膏既含有確能保護牙齒之 Stannous Fluoride，又有清凉薄荷味，能鼓勵大家尤其是兒童經常擦牙！

常用「高露潔加氟牙膏」是護齒防蛀最佳方法！

請謹記祇有「高露潔加氟牙膏」經証實確能護齒防蛀，并有世界最佳之清凉薄荷味

CP.98.63

欲得寧馨兒？

請重・・胎前教育！

古今偉大人物之成就，半由天賦，半由人事，人事有賴于教育，天賦旣從遺傳，而母愛及母範之影響尤深。

故從生理學對胎教特別重視，舉凡飲食坐臥，飲食舉止，莫不唯慎唯防，蓋母胎並體，血氣相通，母有所感，胎兒應之，母智補益，胎兒滋益，其理至明。

尊夫人有喜乎？欲得寧馨兒乎？

請注意母體之健康及胎前教育！

日本SS大藥廠轟動世界最新發明之「壽腦」補腦新藥，係在動物腦中抽提出純粹之L-Glutamic Acid原質，配以磷化合物，及多種維生素，煉製而成，具補益腦力，寧靜神經之效。常人智力不足，思想遲鈍，或用腦過度，記憶衰退者，日服二片，保能增進腦力，智慧明敏，若予尊夫人服用，匪獨可使尊夫人懷孕之身體獲致補益，（妊娠期中寧重神經寧靜與身心愉快）且因母體之補養，使胎兒獲得滋益，則將來更可使誕生之嬰孩腦神經特別強壯，聰穎過人。

「壽腦」初於香港上市，爲使各界認識本品確具實效，除廉價優待外，並致送助學金，及名貴贈品等。

爲尊夫人健康及嬰孩智慧着想，幸勿失諸交臂！

本廠規模宏大優良出品九二百餘種，曾獲日本名首相岸信介在電視推薦。

TABLETS Juno 壽腦

優待用戶：

贈送助學金及名貴贈品

憑存大壽腦外盒一個，或小壽腦盒二個，換領幸運獎証一張，可得助學金或名貴贈品（請將外盒連寄協力行並附地址，即將獎証及領獎辦法寄奉）

優待港九用戶・特價供銷

日本SS製藥廠出品　總代理：成洲行

東南亞總批發：協力行　電話61468　69519

九龍尖沙咀柯士甸路鳳友大廈地下

（先施公司・大丸百貨公司各藥行代售）

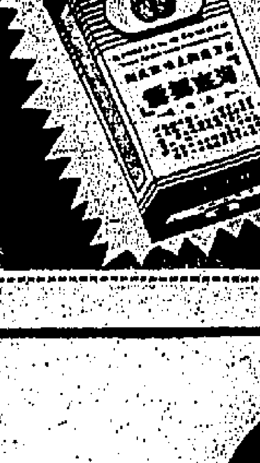
任何咳嗽・請即服用

非洲

海底椰止咳露

世界馳名・治咳聖藥

依方服用・保證痊癒



專治：傷風咳　久咳　乾咳　老人咳　小兒咳　喉癢　痰多

總代理：瑞昌西藥行　各大藥房均有代售

冷度最強

經濟耐用！

Kelvinator

家榮華冷氣機

・九種款式・任君選擇

・冷容量經試驗合乎規格

・無噪聲，經濟耐用

・活動濾氣格，易於清理

總代理：新圖洋行

第三期政府獎券開彩
頭獎五弍一零七九號
獎金四十九萬弍千八百元

【本報訊】第三期政府獎券五二一〇七九號獎券之持有人爲幸運兒，獲得該期政府獎券之頭獎，獎金計爲四十九萬二千八百元。優獎之獎券號碼昨日上午在大會堂攪出。以下爲二獎及三獎中獎之號碼：

二獎十名

〇七二四六五三　〇四九一八四七　〇四二四七一一　〇八九九九五六　〇五七三弍五七
一〇九三叁八九　〇五三五三一五　〇五二九九三九　〇一九一〇〇〇　一壹〇五三〇九

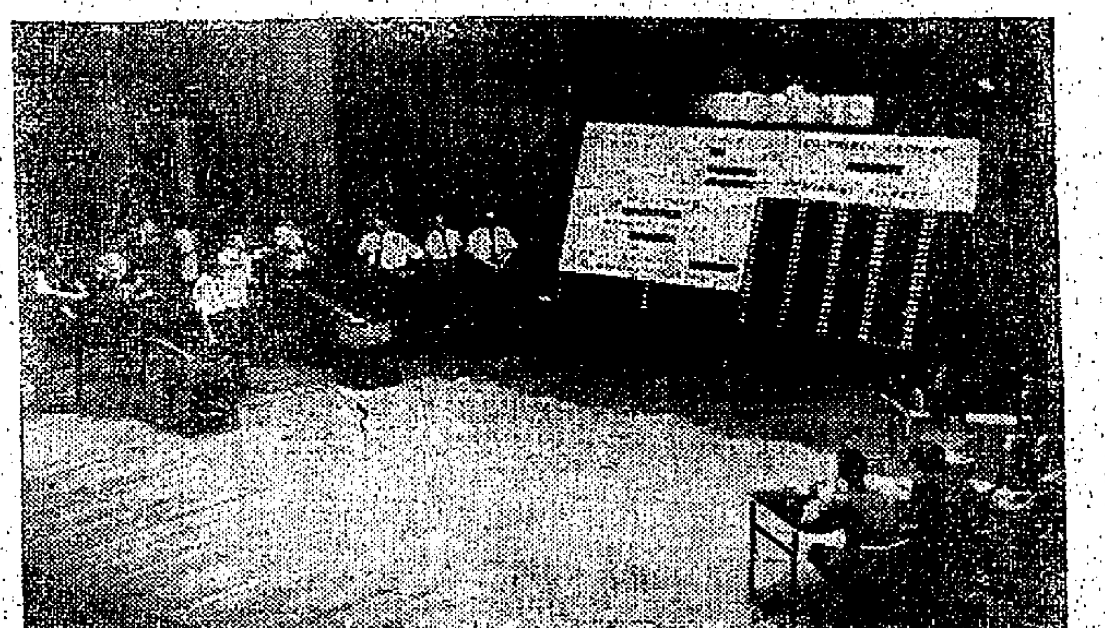
三獎一百名

一壹四五九八〇　〇一八九八〇〇　〇〇七七三三四　〇二四四一二三　〇一三二九一〇　〇六七〇四一四　〇三九四九四八　〇〇三三三三六　〇二七一六一九　〇九八一七四五　〇二六二三二七　〇八一四〇八〇　〇九五九三四一　〇六六六四六〇　〇四〇七四二三　〇三〇一一六七　〇八〇四八二六　〇四五六七七七　〇三五四九〇二　〇四四八四一九　〇七七八八四三　一一三六九〇五　〇六三一六八八　〇三六三五九六　〇二八八七九九

壹一六三三〇六　〇五〇五八三四　〇五〇五六二七　〇七六三八二三　〇〇六二三八九　〇二一八三七九　〇〇六二一六六　〇一弍三四二弍　〇七五八四八〇　〇二七四六〇〇　〇九〇六〇六八　〇五六一六七六　〇七二九一五三　〇三一六一一四　〇四六八三二〇　〇三八二一二三　〇二六三二三五　〇六七四三一二　〇六〇九六七九　〇六六八二二一　〇五〇五七六九　一〇四一〇二六　一一〇五〇五五　一一七二三〇一　〇七三三九八三

〇四〇八二弍八　〇一壹七七九六　〇〇九六八七八　〇〇八二三四七　〇五八弍二三二　一〇〇三六七六　〇七五七四二六　〇〇五九一四四　〇六六一九〇八　一一六四三六二　〇一六七五九一　〇六三九四三四　〇六一二八五三　〇六〇九三〇八　〇七〇五九〇四　〇九〇三三〇二　〇〇九〇八九四　一一八〇三〇四　一〇四二四八〇　〇四八八〇四九　〇八四二二〇〇　〇五七四〇三七　一一二九三八八　〇五七二九九二　一〇九三五一八

〇六三七六八九　〇七七六四五五　〇五六三八一〇　一〇二一九六八　〇五一七一六七　〇二一七二〇三　〇六八〇七二〇　〇一六八一二四　〇八三八八五二　一〇七六〇一九　〇三九一三七六　〇九一一八一一　〇四五三八六五　〇三〇〇四四六　〇七六五八七五　〇六〇六八六四　〇六六二〇四〇　〇〇〇八六三五　〇五一八〇五三　〇六七四八一二　〇一六八〇九九　〇三一五五三八　〇五六六九三三　〇四七〇一二四　〇〇九八六四八



第三期政府獎券頭獎號碼五二壹〇七九號剛攪出時攝。

鍾聲中學招收新生

【本報訊】西環鍾聲中小學校昨開始招收中小學部學生，並定卅日舉行入學考試。據該校發言人稱：自西環新校舍落成，因設備完善，校風良好，來學者衆，爲普及教育，小學每期收費五次，每次六元。中學每期收費五次，每次十五元，不收任何其他雜費。

新會商會在李鄭屋村
興建新校昨奠基
馮秉芬議員主持儀式，主席黃頌民報告學務發展計劃。

【本報訊】新會商會在九龍李鄭屋村徙置區興利道興建一所新學校，昨日舉行奠基典禮，由行政、立法兩局議員馮秉芬主持立石奠基儀式。

該會主席黃頌民於典禮中致開會詞稱：該會提倡普及平民教育，興辦義學，爲一九二〇年開始，其後會擴展至設校五間，分區設立，至本港戰事影響停辦，戰後復員又繼續辦理，在九龍辦有義校，並獲政府津貼。

一九五八年獲政府撥地在香港建成一新校，分上下午及夜上課，共有學生一千四百餘人，該會又以九龍校址乃租借而來，祗容學生二百餘，且居於九龍區內子弟不少，適齡失學兒童增加，於是發動籌建九龍新校。

此新校亦由政府撥地，建校工程費及設備需款達百萬元，由政府補助半數，另免息貸款廿六萬餘元，其餘由會方籌劃，各邑僑均熱烈捐輸，使建校工程得以順利進行，約於秋間便可落成開課。

新校有課室卅間，另闢禮堂、音樂、勞作、校長及教員室共八間，並建有停車處，分設上下午及夜校，下午校爲政府津貼，共容學生三千餘人。

馮秉芬議員在致詞中指出：

近十年來，香港各方面建設，突飛猛進，就教育而言，公私立學校新校舍之陸續興建增設，其進展之速度，比諸世界各國有過之而無不及，其間私人及團體之興學，以不牟利爲原則者，其對教育之貢獻尤多。香港政府對於扶助不以牟利爲目的之學校，近年直接間接已盡最大之努力。

本會隨政府之扶助，先後完成港九兩校舍，吾人當益加自勵，蓋徒有優美之校舍，不足以爲教，必須有完密之教育措施，方足以作百年樹人之計，故本校除傳授學生以現代科學知識外，更加以品德之訓練，教育之目的，是預備個人與社會之結合，欲改良社會而實其效果，非賴有良好公民不爲功。

今日在學之兒童，乃未來推進社會改善之主要份子，在今日進步中之社會，固需要充實科學知識，而道德之維繫，亦爲一切文明行爲之基礎，我國之倫理教育，始終保持尊貴之精神文明，正非無故，本人所感覺目前一般人知識水準普遍提高，而道德反日趨低落，此乃當前整個社會所面臨一項嚴重問題，故本人希望本會各校能實施德、智、體、羣、美五育之宗旨，不可偏廢，使教育成爲發展社會之活力，實現個人與社會之聯繫爲宗旨的。

繼由梁炎杰副主席致訓詞後，隨舉行奠基禮儀式，並以茶會招待嘉賓。

新會商會九龍新建校昨日由行政、立法兩局議員馮秉芬主持奠基禮。

入境手續未辦妥
台灣佛教訪問團
改期兩月後來港
今赴東南亞訪佛教國家

【[illegible]訊】台灣中國佛教會東南亞訪問團，原定昨日到港作出國訪問的第一站，但因香港方面的入境手續未辦妥，故展期來港。

據台北方面消息：該團決定今日直飛泰國訪問，並將巡迴訪問東南亞各佛教國家，約兩個半月後歸國途中始順道訪港。

本港青年佛教聯誼會原定接待該團的一切節目，暫時取消，留待日後該團訪港時另作安排。

職工會行政水準
較十年前已提高
勞工處長主持領袖班結業禮致詞

【本報訊】本港職工會的行政水準，較十年前已顯見提高。

勞工處處長蘇輔昨日主持第四屆職工會領袖訓練班結業，對參加受訓的廿二位學員說：職工會的首要目的，是改善會員的生活水準。如果職工會以負責的態度去進行這一項工作，對職工會妥善管理法有關的知識和明瞭須要應付的問題，那末，職工會在成效極有可能達到目的。我們在職工會教育計劃之下力求灌輸的，就是這項職工會妥善管理法的知識。

本港的罷工情形可算很少，根據勞工處的統計，過去五年來每年因罷工而損失的工日平均不及三萬。罷工罷究祗是勞資雙方對工人在某一指定時間或環境下的服務條件發生誤會的徵候。由於罷工損失工日的數字是這樣低，證明工人和資方雙方都有見識。

勞工處舉辦的職工會領袖訓練班，具有促成認爲罷工行動是不須要的作用，祗要勞資之間存有適當的關係。最近許多行業對改善工資問題都是在和諧氣氛下解決，事實上有可能是由於這項訓練班促成的。

希望職工會能個別或集體自行舉辦教育計劃，以指導有責任感的職工處理會務。我們瞭解到這並不是一件很容易的事，同時準備繼續進行本處的計劃，相信本處舉辦的訓練班能夠引更多的職工會代表踴躍參加。

三院籌募善款
各界踴躍捐助
殷商林商隱續捐兩萬元
恒生銀行亦樂助一萬元

【本報訊】過去五年來每年均捐助東華三院兩萬元的本港殷商林商隱，最近又捐出兩萬元，作爲興建新廣華醫院第六期工程及中小學建校經費，恒生銀行亦樂助一萬元。

據悉：林氏歷年來對三院善舉極爲熱心，自一九五八年興建新廣華醫院以來，林氏每期工程均捐建設費二萬元，至今已五載，前後共捐十萬元。本港恒生銀行於一九六〇年及一九六二年，均曾捐款三千元。

東華三院永遠顧問鄧肇堅捐款一百元，李國祥捐款一百元，李葆葵捐款一百元，歷屆總理唐兆麟捐款五十元，甄東鈞捐款一百元，翁國容捐款一千元，德美洋行五百元，截至目前止，各界捐款已達二十餘萬元。

東華三院當年總理，爲籌建新廣華醫院第六期工程及中小學新校舍，定下月五日晚上八時，在花墟香港政府大球場舉行慈善遊藝大會，發售一元慈善獎券，各界人士，購買門券及獎券，樂捐善款，踴登特刊廣告，捐贈物品助獎，極爲踴躍。

舞廳工會新職員選出

【本報訊】港九舞廳工會前日舉行會員大會，並選舉第十二屆理事，結果選出：理事長吳蛇既，副理事長兼會務主任杜松齡，副理事長兼福利主

北角官小下午校
學藝比賽頒獎禮

【本報訊】北角麗池對面的北角官立下午小學，自容宜燕校長接任以來，積極推動各學術研究，本學期先後舉行的各項學藝比賽，已經評定，昨日在該校禮堂舉行頒獎典禮。茲將各科優獎名單錄下：

中文作文比賽：六年級，一、魏源，二、陳壽永，三、鍾懸波；五年級，一、伍冠洪，二、王東成，三、伍翼添；四年級，一、楊元富，二、魏祝齡，三、梁碧雄；三年級，一、余佩珍，二、羅錦志，三、張熊磯；二年級，一、黃振宗，二、李志祥，三、楊美好；一年級，一、陳寧珠，二、左倫安，三、鄭麗明。

中文書法比賽：六年級，一、劉細洪，二、孫含佩，三、魏源；五年級，一、伍冠洪，二、余協康，三、王東成；四年級，一、潘家林，二、陳愛卿，三、黃啓祺；三年級，一、伍冠明，二、羅細九；二年級，一、李麗卿，二、曾可樂，三、張美娟；一年級，一、鄭麗明，二、左倫安，三、鄧偉雄。

算術比賽：六年級，一、林培鈞，二、陳沛淵，三、張乘宇；五年級，一、王東成，二、黃覺樞，三、黃啓鐵、馮士森、何建中、勞耀焜；四年級，一、關乘文，二、周培森，三、梁碧雄；三年級，一、鄭文亮，二、馬立德，三、屈烈克；二年級，一、魏麗宜，二、張美娟，三、江妙華。

英文比賽：六年級，一、陳沛淵，二、張乘宇，三、林培鈞；五年級，一、倫佩芬，二、黃鳳波，三、陳狄琦，四、陳杏霞，五、梁翠英；四年級，一、關乘文，二、周秀清，三、周德、蔡巧儀、杜志明。

英文書法比賽：六年級，一、溫婉榮，二、張乘宇，三、陳鳳怡；五年級，一、楊美玲，二、黃翠珠，三、黃麗英；四年級，一、陳愛卿，二、周秀清，三、周德；三年級，一、鄭惠娟，二、湯瑞霞，三、李月蓮。

常識比賽：六年級，一、陳鳳怡，二、李維柏；五年級，一、王東成，二、馮士森，三、陳瑞其，四、徐茂志，五、伍錫強；四年級，一、楊元富，二、彭麗容，三、王潤成，四、王文安，五、葉錦浩；三年級，一、鄭文亮，二、郭啓昌，三、許焯，四、余佩珍，五、梁碧雄；二年級，一、陳照明，二、鍾揚耀，三、黃振宗，四、張美娟，五、梁瑞瑚。

美術比賽：高級組，一、鄧述曦（五乙），二、溫耀榮（六乙），三、屈翠珊（六乙）；中級組，一、鄧潤棠（四甲），二、林麗姚（四丙），三、李燕貞（三甲），優異獎從略；初級組，一、張麗芳（一甲），二、劉麗珊（二丙），三、梁麗芳（一乙）。

詩文朗誦比賽：高級組，集體朗誦，一、六甲，二、五乙，三、五丁。個人朗誦，一、王東成（五乙），二、陳狄琦（五甲），三、羽智霞（五乙）。初級組，集體朗誦，一、四乙，二、四甲、四戊，三、三甲。個人朗誦，一、楊永輝（四乙），二、任小燕（四甲），三、溫麗貞（三乙）。

大生銀行九龍分行開業盛況
官紳名流同業致賀者甚衆

【本報訊】香港大生銀行九龍分行（彌敦道七八四號）昨日開業，下午六時在該分行自置行址設雞尾酒會，款待官紳名流各界人士，工商領袖、客戶、同業，董事長兼總經理馬錦燦，董事兼經理馬錦煥，董事馬錦鋤、馬錦明、馬錦里，九龍分行經理帝宜文，及總行分行高級職員，親自款接。致送花籃或親臨道賀者，有恒生銀行何善衡、鄭植之、梁植偉、何添、梁球琚、利國偉，永隆銀行，道亨銀行，永亨銀行，廣安銀行，遠東銀行，廣東銀行，華人銀行，金銀業貿易場，恒生銀號，合昌，建南，金成行，昌興，東亞銀行，鄭水國，加拿大機，馬烱，潮商九龍互助社，馬周，利興湖，港九居民聯會，大昌貿易行，華僑日報，星島日報，國民收銀，僑光公司，美國海外保險公司，信和有限保險公司，永康、鎗昌、當屆與辦發展等。

大生銀行九龍分行開業，總經理馬錦燦、董事兼經理馬錦煥、九龍分行經理帝宜文（左起）。

鍾氏宗親總會聘請名譽會長

【本報訊】僑港鍾氏宗親總會昨在會所舉行第十三次理監事聯席會議，並通過聘請永遠名譽會長及名譽會長人選，計：（一）推聘永遠名譽會長鍾天心、鍾耀、鍾鐵；（二）名譽會長鍾洪、鍾明、鍾興，加強工作等事項，推進會務。

工商會專設暑期班

工商會學校日間部計劃在暑假期間，於港九兩校分別開設中文及英文初級會考暑期班，定下月三日開課，分上午及下午兩班，每班兩個月。英文班並代報名參加英國倫敦商會考試，每年舉行考試多次。英文班收費合計英鎊若干，開辦英文打字班及Ａ、Ｂ、Ｃ、Ｌ、Ｃ、Ｃ、Ｗ等，已開始報名。

後天大埔看龍舟
火車開特班

【本報訊】端午節後天到臨，九廣鐵路英段，爲利便市民前往大埔墟參觀龍舟，特別加開特別班車，其行車時間表如下：

特別班上行車

站									
尖沙咀開	8·07	9·00	9·50	10·55	12·00	13·25	14·30	16·25	18·04
油蔴地開到	8·13 8·16	9·06 9·09	9·56 9·59	11·01 11·04	12·06 12·10	13·31 13·33	14·36 14·39	不停	不停
沙田開到	不停	9·18 9·28	10·08 10·09	11·13 11·15	12·19 12·21	13·42 13·50	14·48 14·55	不停	不停
馬料水開到	不停	9·34 9·37	10·15 10·17	11·21 11·22	12·27 12·28	13·56 14·00	15·01 15·04	不停	18·25 18·35
大埔開到	8·38 8·39	9·44 9·46	10·24 10·25	11·29 11·31	12·35 12·37	14·07 14·11	15·11 15·13	不停	不停
大埔墟到	8·42	9·49	10·29	11·34	12·40	14·14	15·16	16·56	18·45

特別班下行車

站									
大埔墟開	8·55	10·01	10·48	11·54	12·56	14·31	15·25	17·05	19·06
大埔開到	8·58 8·59	10·04 10·07	10·51 10·53	11·57 11·59	12·59 13·01	14·34 14·36	15·28 15·30	17·08 17·10	19·09 19·11
馬料水開到	9·06 9·09	10·14 10·16	11·00 11·03	12·06 12·09	13·08 13·12	14·43 14·44	不停	17·17 17·20	19·18 19·20
沙田開到	9·15 9·19	10·22 10·24	11·09 11·15	12·15 12·21	13·18 13·22	14·50 14·52	不停	17·26 17·32	19·26 19·30
油蔴地開到	9·29 9·32	10·34 10·37	11·25 11·27	12·31 12·33	13·32 13·34	15·02 15·04	15·53 15·55	17·42 17·48	19·40 19·41
尖沙咀到	9·38	10·43	11·32	12·39	13·40	15·10	16·01	17·54	19·47

無綫電聯會
選出新職員

【本報訊】港九無綫電聯會第十五屆會員大會，日前已選出該屆理監事，張立基、李邁三分別任正副會長。

茲將第十五屆職員名單錄下：會長張立基，副會長李邁三，財務方經雲，總務劉開雄，何佐芝，梁天賜，黃錦綸，曾寶逸馨，林球，民偉，李永泰，梁煥坤，吳浩文，劉鑑棠，梁姚永輝，吳志滌，鄧王秀輝，簡裕泉，黎李清，黃滌塵，陳森，李炎華，陳俊鎮。

日光學製品商視察團
參觀寶源光學廠
舉行業務座談交換意見

【本報訊】本港光學工業界鉅子黃克競，昨在其私邸設宴招待來自日本各地之光學工業製品商視察團，同時並引領彼等參觀寶源光學儀器金屬製品廠，隨後舉行座談會，促進港日光學工業技術知識之交流。

據寶源光學儀器金屬製品廠稱：該廠爲本港光學工業創始者，自成立以來，製品範圍不斷增大，質素精益求精，其「愛達娜」ALINA牌各種望遠鏡，照相機，幻燈機，透視鏡，放大鏡等製品，近年來先後在倫敦國際攝影器材展覽會，西德科隆國際攝影器材展覽會分別參加展出，獲得一般好評，更爲世界各大光學工業先進國家同業所注目。

日本光學產業界視察團，是由東京光學產業新聞社主辦，並由日本貿易振興會及近畿航空服務社所贊助及協辦者，團員共二十八人及隨團新聞界代表兩名，經於前日由東京飛抵本港。

據悉：昨日上午寶源光學儀器金屬製品有限公司，給予該團第一個招待參觀的節目，由該公司董事長黃克競，總經理陳福源兩氏聯同各高級人員親自招待，並引領參觀寶源光學工廠各部門，全體團員在參觀後，對此一蓬勃之光學工業廠之規模，管理系統，技師及工人之熟練，留有深刻之印象。

中午在黃克競私邸，設宴招待，隨即舉行座談會，除由黃克競氏致詞歡迎外，日本光學視察團代表亦致謝詞，並以座談方式交換意見，在座談會中，雙方對於光學製作技術，國際光學工業市場之近趨勢，有廣泛而深入之討論，日本客方均認爲此一座談會除能促進港日光學工業界之諒解與感情外，在促進彼此業務及知識交流方面，俾益良多。

參加座談會者，除黃氏之招待人員外，有鄧若琨、鄭桂芬、劉伯濤、劉長佑、林忠信、洗子鏗、黃錦泉、財務李某、潘福利、康樂徐子明等。

日本光學工業視察團訪港期間，昨參觀本港寶源光學廠，全體團員與寶源首腦人員合照。

浪費食水
一間工廠主持人
被判罰款九百元

【本報訊】大角咀一家工廠主持人，昨以三項有關浪費食水罪名，被判罰九百元。被告陳某文，五十三歲，工廠主持人，報住大角咀必發道七十五號地下，被控三項罪名：（一）浪費食水，（二）非法安裝水管，（三）非法引用水管。

據控方透露：本月廿一日下午四時許，水務當局調查人員於被告所主持之工廠內天階，食水滿溢於地上。經過詳細之調查，證明被告於原有水喉之上，另裝有一條水管，而該水管又另安上一條膠喉，使水入一水桶，但由於桶內水滿外溢，致造成浪費。

西區法官聆訊案情後，判定首項罰款四百元，二、三兩項每項罰二百五十元，一共九百元。

寶安同鄉會改選
林忠信凌道揚分任理監事長

【本報訊】香港寶安同鄉會第十一屆理監事職員昨已選出，林忠信當選理事長，凌道揚當選監事長。茲將選出第十一屆理監事名錄下：理事長林忠信，副理事長陳宗堯、鄭文光、黃錦泉等；監事長凌道揚，副監事長陳某，及理監事多人。

畫家張大千
贈畫陳養吾

陳養吾醫師所撰醫書，宣傳治病，頗著聲譽。據陳氏稱：國畫大師張大千，本年二月上旬由巴西來港小住，患眼疾，得本港中醫師陳養吾診治，完全根除，張氏爲表感謝，立即贈送巨幅「香林春滿」國畫一幅，以誌其事。

海洋詩社同人
後日祝詩人節

【本報訊】香港海洋詩社同人，定後日詩人節晚上八時，在新打老道廿三號六樓公社禮堂舉行詩人節慶祝大會。

雞籠環墳場外
發現遺留女童

【本報訊】據警務處消息：港島雞籠環墳場外，十二日下午八時，發現年約三歲之女童一名。該女童約二尺六吋高，身穿花裙，赤足，何人獲悉，任何人士如能提供消息，協助查明此童身世者，請致電話四五二二一，或向任何警署報告。

被人遺留在雞籠環墳場外的女童。

出版消息

「青年文鋒」半月刊，逢十日、廿五日出版，創刊號經已出版，港九各大報攤有售，零售一角。本期主要作者有：羊城、盧荻、倫士、路狄、哥舒、林蔭、紅靜、林等。本刊爲開放園地，歡迎各界投稿，來稿請寄九龍彌敦道二百號三樓，青年文鋒編輯部收。

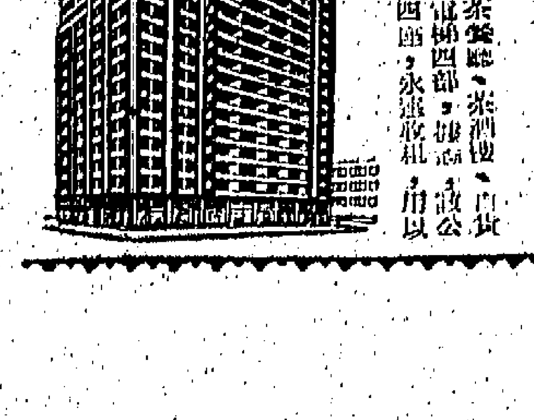
興祥大樓
分期付款

【本報訊】興大與金築有限公司承建之興祥大樓，月前全部石屎工程完成，現還剩內部裝修工程，即將入伙，且有分期付款，長短任擇。

據稱：該大樓高二十層，巍峨壯麗，交通便利，水源供應源源不竭，食水由地下用電力水泵泵上天面，然後再分落各層使用，保証無受水壓過弱而致缺乏之水源。

該大樓地下鋪位旺處，適合開設商店，及各種商業，樓上適宜作寫字樓，公司，公寓，旅館及住宅，名廠電梯四部，保險電梯，管理嚴密，年期尚有九十五年，工料雄厚，也很保值。

該公司在大道中周安銀行大廈八〇四室，電話：四四四五七八，四四七七八，地盤電話：七〇二四三〇，七六二三三。



興祥大樓

私家車電單車
明天開始換領車牌

【本報訊】私家汽車註册車牌號碼，由「XX一一」起至「XX九九九九」止者，又由「一X」起至「BX九九九九」止者，將於下週到期轉換。由明日起在中環花園道林士街新填地交通部總部辦理。申請轉換車牌表格，可向任何警署或郵政局索取，填妥後連同車牌簿、保險單（第三者意外）及恰可數目之牌費，親身或由郵政遞往該總部。

據該部發言人稱：預料換牌期間，必人數衆多，故爲車主利益計，宜用郵遞方法辦理換牌事宜。至於大批轉換牌照者，將於七月二日至六日辦理。轉換車牌日期之詳細情形，見諸本港報章廣告欄內之交通部通告。

佛教青年會
明晚演講會

【本報訊】香港佛教青年會定明晚八時在大會堂劇院舉行會員聯歡大會及佛教大會，並由主席隆文法師發表「正信」的演講，歡迎各界人士參加。

夏至天氣熱
昨達九十度

【本報訊】昨天爲夏至節令，天色晴朗，日光猛烈，下午二時至六時之間，氣溫高升達九十度。本港昨晨吹東南微風，清晨氣溫頗爲清涼，但日間熱氣騰騰，氣溫逐漸上升，入晚仍甚悶熱。

更正

昨本報所載消息，其中有誤，特此更正。

本港新聞

雷方鄺宗親會新理監事就職

【本報訊】香港雷方鄺宗親會昨舉行第五屆理監事就職典禮及聯歡大會，由華民政務司副司長何瑞臨監誓，並由大會主席方子仁及理事長雷國康先後致詞。以下是本屆選出的職員名單：理事長雷國康，副理事長方德明、鄺國興、鄺啟東，總務部主任雷少波，財政部主任方標，副雷廣灼，組織部主任鄺光財，副雷中元，僑務部主任雷思聰，副方美東、鄺家植，交際部主任方銘標，副雷英、鄺安，福利部主任雷少明，婦女部主任雷鳳儀、鄺本夫，文教部主任方炳芬，調查部主任雷六……康樂部主任方英傑，副雷其偉……

漢興中醫學院脈學專班定期開學

【本報訊】唯一具體研討中醫診脈判症方式且創辦已九年的漢興中醫學院脈學專班，業已舉行第十七屆結業禮，第十八屆新生班定下月七日開學，十四日授課，由蔡乃文中醫師主講。該脈學研討班，逢星期日晚授課一小時半，六個月結業，除具體研討脈、因、症、治外，旁及生理解剖、方劑藥物、病理診斷，及方劑特效方藥之傳授。報名處：本港灣仔道四七五號衛生堂，九龍彌敦道七四九號B二樓……

商台第二中文台增英語教授節目 明晚起每晚播出十五分鐘

【本報訊】香港商業電台第二中文台自十六日開始正式廣播後，已獲得廣大聽眾歡迎，該台現決由明晚（星期一）至星期六每晚十一時零十分起，播出十五分鐘之英語教授節目，採用英國國家廣播公司錄製發行之標準英語教授錄音唱片播出，共輯本為本港中國文化事業出版社印行之電台教授本第一冊。又該台由七位歌星主持之時代曲歌唱節目，自開始以來，亦獲得聽眾熱烈歡迎，而大多數聽眾要求該節目改於下午播出，現該台決定由明日起，節目改於下午六時卅分播出，仍然分別由七位歌星每日輪值歌唱。

杭立武大使嘗試潮州菜

我國駐泰國大使杭立武博士伉儷，月前返國協助政府安排泰王泰后訪華事宜，公畢後來港暫作逗留，經於二十日晚離港返任所。杭大使臨別前特約親朋歡宴於金馬倫道國際酒店餐廳，嘗試遠近馳名的正宗潮州菜。杭大使對於潮菜烹調精美，餐廳佈置清雅，備加讚譽。

圖為杭立武大使夫婦（前排右第一、二人）在國際餐廳與親友合影。

美華旅行社舉辦夏季日本觀光團

美華旅行社有限公司發表稱：該公司為促進旅行事業，年中均舉辦日本觀光團，本年適逢第十八屆夏季日本觀光團，定下月廿四日出發，乘噴射客機直航東京，遊覽東京、富士、箱根、京都、大阪、奈良、日光、神戶等名勝，全部費用港幣二千六百九十元，包括住一流酒店、膳食、旅費等。地址香港東亞銀行大廈六〇二室，電話二四四七一。

大會堂普及音樂會 今午演出節目豐富

【本報訊】大會堂普及音樂會，今（星期日）下午三時在音樂廳演出，節目有合唱、舞蹈、京戲等共十項節目，計：㊀絲綢舞（李芳菲小姐）、㊁日本舞（霧小姐）、㊂花地（合唱）、㊃西班牙舞（徐麗卿、徐紀瑩）、㊄京戲拾玉鐲、㊅合唱（劉金玉合演）、㊆大合唱：滿江紅、㊇扇舞、㊈雙人舞（張珍妮芭蕾舞）。節目精彩，適合假期中大眾全家欣賞。票價分一元、二元、三元。

「康藝卡」新攝影機 三種上市優待顧客

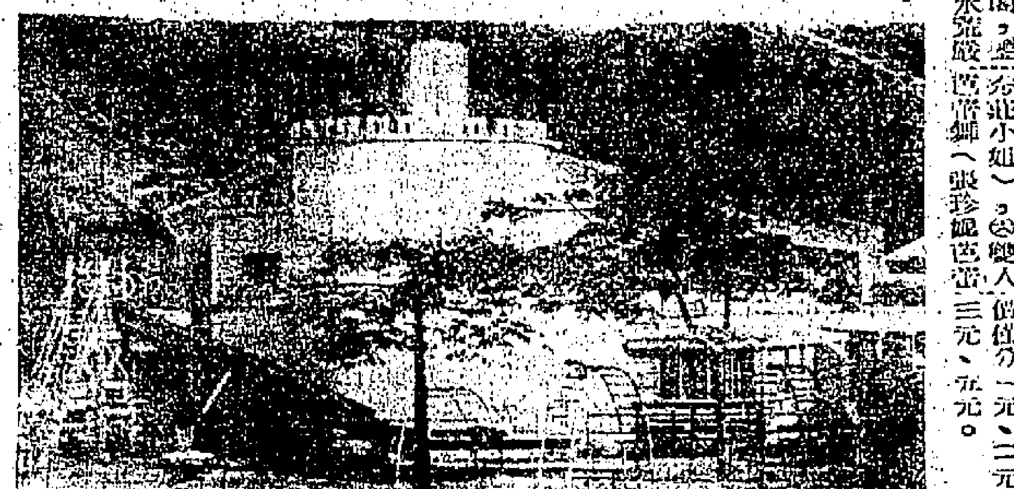
據大通公司發表稱：日本名牌相機「康藝卡」KONICA 本年度最大新型相機，即日起在本港上市，計有：㊀康藝卡8E八厘米電眼自動攝影機，售價四百五十元；㊁康藝卡AUTO S2電眼新型相機；㊂康藝卡FM單鏡反光相機，以電眼自動控制光圈，並有自動速度控制，攝影方便……特價期內九折優待。

德教紫香閣開放井水供贈坊衆

四環東邊街五十六號德教紫香閣，以本港水荒嚴重，特將該閣地下水，水源亦殊充沛，現已裝置加哩水泵，開放，供坊衆以作洗滌之用。工程方告完竣，該井水質清澈。

荔園大舞廳冷氣開放

荔園遊樂場：該園新建大舞廳，裝置冷氣，舞池寬敞，建築別緻，舞伴俱優，入場一律依舊，該園最近更增聘歌星及樂隊，現已完成開放，為該處最佳之消暑勝地。



青年會續舉辦日語會話講座

【本報訊】中華基督教青年會，在中區樂園大廈十一樓舉辦日語會話講座，定下月二日開課，即日起開始報名，並由日本領事館介紹高級日語會話講師，時間每逢星期二、四、六晚七時至八時半，講授日常應用日語及日文，以利有志進修日語之青年，該會所辦日語講座，成績良好，現已舉辦至第三屆。

娛樂

醜惡的美國人 馬龍白蘭度自認得意作

「醜惡的美國人」是巨星馬龍白蘭度的最新得意傑作，據說，他認為自從影十多年以來，這部七彩巨片，才是他最稱心的代表作呢。這部電影在東南亞政治問題而弄出軒然大波的影片，因為是第一部在東南亞舉行首映禮的美國片，故也在東南亞方面，是大受影迷們注目的。

馬龍白蘭度過去飾演的人物，雖然他在美國給人的印象，並不如在影迷上的大受歡迎，但是他在本港逗留的時候，卻留下極佳的印象。本港人士，凡是見過他的，都會說他是一名知書識禮的君子，修養好，與傳聞完全相反。

提起這位大名鼎鼎的巨星，可算是出身於戲劇世家的人物，他的父親，雖然是一個寂寂無名的售貨員，但是，他的母親和兩位姊姊，都是曾經訓練的女優，而且他的長姊佩絲蓮，最近也進身於水銀燈下了，更和他一起在「醜惡的美國人」一片中合力拍演，成為好萊塢一對新進姊弟軍哩。

少年時期的馬龍，是一名頑皮的人物，他對於他人的閒事不專心向學，曾經被學校革退，他竟然在離去的時候，誤踩了他人的鞋子而不自覺，過了幾天，竟然要勞動他人到他的家裏找回鞋子呢，由此可見他的傻人了。

除了喜歡玩藝術之外，好動的馬龍白蘭度，也喜歡旅行音樂，他玩「邦哥」小鼓，也是極有心得的。雖然今日的馬龍白蘭度，已經是一個名成利就的人物，但是，他的經紀人，至今仍然……

從影以來，馬龍白蘭度的代表作，計有：「一男兒本色」、「慾海奇女子」、「美人魚」、「凱撒大帝」、「飛車黨」、「碼頭風雲」、「大帝」等。

安妮賓歌羅福與舊帝杜琪在「苦海奇人」中

金像受之無愧 安妮賓歌羅馥

金像影后安妮賓歌羅福在其得獎代表作「苦海奇人」中，扮演安妮蘇麗文一角。安妮蘇麗文是美國名作家海倫凱勒的童年教師，她年幼時也患失明症，在孤兒院長大，生活在污穢環境中，因此對失明的聾啞的人的心理十分了解，復明後專心為這些殘廢的人服務。

她教育海倫是非常苦心的，幾番瀕於失敗，但她並不氣餒，終於把凱勒教育成材。

安妮賓歌羅福在這片中演出的精采，比她在舞台上的演出，更見成功。

紐約「美洲華僑日報」的影評說：「她獲得本屆女主角金像，實是受之無愧的。」

乞丐王子場面熱鬧

「乞丐王子」是一部娛樂性極濃的七彩巨片，片中有動人的故事，有曲折離奇的劇情，亦有驚心動魄的比劍打鬥場面，實在是一部老幼咸宜的佳構。澳洲籍神童辛奧高尼，在片中一人飾王子與乞丐兩角，演技精湛，惹人喜好。

這片的故事，描述一名困處深宮的儲君，因羨慕宮外的生活，常想到外面跑跑看，不能如願，後來巧遇一名與自己樣貌身裁均相同的乞丐，乃有互調身份之想。不料王子在假扮乞丐而溜出宮外之後，卻歷險重重，幸而他遇到俠士佳威廉士，才能化險為夷，安返王宮。

佳威廉士在片中演出的精彩一幕

歌燕舞

白麗紅（葉楓飾）與林燕飛（樂蒂飾）是一家夜總會裏的職業歌舞女郎，由於兩人貌美如花，歌舞絕倫，因而獲得客們的熱烈歡迎。一天晚上，麗紅和燕飛正在舞池中跟著節拍，翩翩起舞，全場陶醉的時候，忽然砰一響，一名男子闖入，客人紛紛逃走，麗紅和燕飛也跟著逃走。……麗紅和燕飛不肯放過兩人，也跟著在牆角暗處，慢慢轉向大路狂奔，不料，兇手已從另一條巷中轉過來，燕飛嚇得尖叫，兇手一把推倒燕飛，麗紅不顧身，一躍上前拉了燕飛就奔，急不擇路，逃入了一間學院後門，在黑暗中逃避。（未完）

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	廿四	多利順
寶永山丸	貨船	HOEISAN MARU	日本	廿四	香港東方
多禮	貨船	TOURNAI	日本	廿四	多利順
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	美歐非星	廿四	和捷
海利	貨船	HELIOS	斗湖	廿四	多利順
嘉斐爾總統	貨船	PRES. GARFIELD	美國日本	廿四	總統
烈打璉	貨船	NEDER RIJN	日本	廿四	渣華
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿四	美輪
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	廿四	日郵
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	廿四	怡和
多蘭達	貨船	TURANDOT	美國	廿四	多利順
仙蘇總統	貨船	PRES. TAFT	美國	廿四	總統
芝加哥丸	貨船	CHICAGO MARU	日本	廿五	大阪
東雲	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲	廿五	怡和
夢寶士丹	客船	SCHWABENSTEIN	日本	廿五	捷成
加茂川丸	貨	KAMOGAWA MARU	日本	廿五	香港東方
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	日本	廿五	渣華
萬隆	貨船	VAN CLOON	紐西蘭	廿五	渣華
安達丸	貨船	ANDES MARU	新加坡	廿五	大阪
大利蘭	貨船	TALLEYRAND	歐洲	廿五	多利順
福建	貨船	FUKIEN	日本	廿五	太古
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	日本	廿五	鵬來
者斯馬士基	貨船	JESSIE MSK	日本	廿五	捷成
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	新加坡	廿五	日郵
偉伯寄馬士基	貨船	VIBEKE MSK	非洲	廿六	捷成
興立	貨船	HENRIK	山打根	廿六	多利順
羅丹士泰	貨船	ROTHENSTEIN	歐洲	廿六	捷成
大科馬丸	貨船	TACOMA MARU	新加坡	廿六	大阪
豐寧	貨船	FENGNING	曼谷	廿六	太古
居士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	廿七	捷成
緬甸	貨船	BURMA	日本	廿七	太古
榆嶺	貨船	YEWBANK	日本	廿七	銀行
夏利謀	貨船	HERMOD	日本	廿七	多利順

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
多禮	貨船	TOURNAI	歐洲	廿四	多利順
渣華郵	貨船	JAVA MAIL	新加坡	廿四	綑來
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	馬尼剌	廿四	太古
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿四	太古
寶伽雲	客船	BOISSEVAIN	星洲非洲	廿四	渣華
寶永山丸	貨船	HOEISAN MARU	美國	廿四	香港東方
伊美蓮娜	貨船	IMERINA	日本	廿四	法郵
東傑	貨船	EASTERN RANGER	日本	廿四	怡和
伊利娜	貨船	ILLINOIS	菲島西貢曼谷	廿四	怡和
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	星洲婆羅洲	廿四	巴拉多
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	星洲歐洲	廿四	日本
甸尼惠利	貨船	BONNEVILLE	美國	廿四	銀行
仙蘇總統	貨船	PRES. TAFT	美國	廿五	總統
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	廿五	多利順
加茂川丸	貨船	KAMOGAWA MARU	星洲非洲	廿五	香港東方
夢寶士丹	客船	SCHWABENSTEIN	星洲歐洲	廿五	捷成
麗華碧琪	貨船	RAGNA BAKKE	美洲	廿五	銀行
安達丸	貨船	ANDES MARU	日本	廿五	大阪
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	台灣日美	廿五	和捷
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	日本	廿五	日郵
芝加哥丸	貨船	CHICAGO MARU	日本美國	廿五	大阪
烈打璉	貨船	NEDER RIJN	星洲歐洲	廿五	渣華
多蘭達	貨船	TURANDOT	美國	廿五	多利順
者斯馬士基	貨船	JESSIE MSK	非洲	廿五	捷成
嘉斐爾總統	貨船	PRES. GARFIELD	錫星非歐美	廿五	總統
遮利路治	貨船	GLENFALLOCH	日本	廿五	渣華
賓蘭	貨船	BENVALLA	歐洲	廿五	銀行
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿五	美輪
海利	貨船	HELIOS	日本	廿五	多利順
福建	貨船	FUKIEN	曼谷	廿六	太古
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	星洲非洲	廿六	鵬來
大科馬丸	貨船	TACOMA MARU	日本	廿六	大阪

澳洲人旅行團由日抵港遊覽 暢遊港九廿四日返雪梨

澳洲人士組織之海外旅遊團一行八十八人，於六月十八日由雪梨乘英國海外航空公司客機，暢遊日本後，於本月廿四日抵港，作此間為期一週之遊覽，乃採用海空聯運辦法，由澳洲乘輪來港轉赴日本。該團遊覽秩序，係由國際遊覽社代為編訂。該團定明（廿四）日由此間乘飛機返雪梨。

圖：昨來港遊覽一週之澳洲人旅行團

印度糧農部長柏狄爾由日抵港 小住數日即返印

印度糧食及農業部長柏狄爾，於本月廿日抵港，乘印航公司班機在此間逗留數日，始乘機返印。柏狄爾在東京與日本當局磋商擬從日本增購農業機械，及加強印度日本經濟問題。據表示：日本當局已答允加以援助，包括今後之三四年內，協助印度建立一百個實驗農場，以協助印度發展其他大規模試驗農業之張本。此外，日本已允向印度購買食糖九萬公噸，並將繼續購買至廿五萬噸為止。談及美國對印度之農援助問題，柏狄爾謂：現行之協定規定美國於一九六四年至一九六六年年內，贈予印度穀類一千七百萬噸。此項協定於明年終止時，印度將與美國洽商另一協定，以便購買美國穀類一千萬噸。柏狄爾謂：目前印度人口增加為每年百分之二，而糧食生產增加每年百分之四，故不久之將來，即可自給自足云。

港澳輪

	港開	澳開
佛山	晚上十二時	下午四時正
德星	晚上十二時	下午四時正
大來	下午三時正	半夜一時

交通版

多利順代理貨輪 多禮自日本回航 明日可抵港落載擬當晚開返歐洲 芬湖多蘭達兩輪同日到埠翌同美

【本報訊】多利順洋行代理貨輪芬湖號（FERNLAKE）及多蘭達號（TURANDOT）兩輪，由美國載運貨物前來香港，照預定航期，如無他故，當可於明（廿四）日到達本埠。該兩輪在港停留一日，於卸貨及上落貨件後，擬定翌（廿五）日離港，航返美國。

另據多禮號貨輪（TOURNAI）則自日本回航，按航程可能於同（廿四）日上午航抵香港。該輪在港卸貨後，倘時間趕及，擬定當晚離港，航返歐洲。

機班往來今日

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	倫敦印度仰光	下午五時一刻
英航	三藩市東京	下午九時
國泰	星洲曼谷	下午二時卅分
國泰	東京大阪台北	下午四時四十分
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
國泰	印度曼谷西貢	下午十時
民航	台北	上午十一時廿分
德航	東京	下午三時
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時廿五分
印航	緬甸孟買曼谷	下午四時
日航	東京沖繩	下午二時卅五分
日航	倫敦印度曼谷	下午五時五分
日航	東京	下午五時四十分
法航	巴黎印度曼谷	下午二時五十分
法航	東京	下午三時一刻
瑞航	東京	下午四時卅分
泰航	曼谷	下午五時三十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	星洲印度倫敦	上午十一時
英航	曼谷印度倫敦	下午四時
英航	東京	下午六時一刻
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	曼谷星洲	下午八時一刻
加航	東京溫哥華	下午三時
民航	台北大阪	下午二時卅分
德航	曼谷印度西德	下午三時三刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時
緬航	東京	下午四時三刻
日航	台北東京	下午四時十分
日航	東京	下午五時五十五分
日航	曼谷印度倫敦	下午六時卅分
法航	東京	下午三時五十分
法航	東京印度巴黎	下午四時一刻
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時廿分
泰航	台北東京	下午六時一刻
越航	西貢	下午四時三刻

截信時間

今（廿三日）（星期日）空郵

菲律賓、澳洲……信件正午
美國、中南北美洲、英國、歐洲、非洲……信件下午三時
日本……信件下午三時
台灣、日本……包裹上午十一時
越南、緬甸、馬來亞……信件上午十一時
澳洲、紐西蘭……信件下午四時

明（廿四日）（星期一）空郵

……信件上午九時

平郵（休息）

日本酒業考察團由羅馬乘機抵港

日本酒業商歐洲考察團，由團長松尾天氏率領，於前日由羅馬乘班機抵港，定明日乘日航機返日本。在港期間，所有遊覽秩序，委託美華旅行社代為安排。

圖 昨廿一日由台抵港之英國報社總裁羅遜加與歡迎者合照。左迎為王翰康、羅遜加夫婦、馮兆康夫婦及女公子。

船輪出入口今日

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
金熊（貨）	GOLDEN BEAR	馬尼剌	美輪	A七	上午七時
東傑（貨）	EASTERN RANGER	新加坡	怡和	A三	下午一時
渣華郵（貨）	JAVA MAIL	美國	綑來	A泊	上午
伊美蓮娜（貨）	IMERINA	曼谷	法郵	B八	上午六時
嘉遜利路治（貨）	GLENFALLOCH	歐洲	怡和	太古倉碼頭	下午
麗華碧琪（貨）	RAGNA BAKKE	西澳洲	銀行	A四	上午
甸尼惠利（貨）	BONNEVILLE	美洲菲島	銀行	A十一	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
莎華士吉（貨）	SERVAASKERK	日本	渣華	九龍倉碼頭	下午
寮國（客）	LAOS	日本	法郵	九龍倉碼頭	上午六時
北海（貨）	PAKHOI	華北	太古	B十二	下午六時
大有丸（貨）	TAIYU MARU	中南美洲	太平	A十	晚間
金熊（貨）	GOLDEN BEAR	沖繩日本美國	美輪	A七	晚間
長崎丸（貨）	NAGASAKI MARU	星洲南非南美	大阪	A十三	中夜

挪威快輪（設置客房）「麗華碧琪」輪 M.S. "RAGNA BAKKE"
六月廿三日抵港廿四日開始收貨廿五早啓行
直航：經日本往溫哥華、西雅圖、砵崙、加州、羅省、三藩市，並轉駁加拿大美國內地各大城市，收客、附貨，希為接洽為荷。
貨務部經理周啓賓 電話：三九二四〇二四〇分機
香港銀行輪船公司代理 謹啓

四川快輪
每逢星期四由香港開 星期一由基隆開
貨客接洽處 台北中正路一九〇〇號
香港干諾道中四十號
太古輪船公司

體育

華人聯賽今有激戰
東昇遇華雄　工商逢肉行

【本報訊】華人足球聯賽，今日好戲連場，下午五時廿分八字組，東昇對華雄，六時四十分，華字組，工商對肉行，兩場大戰，均在銅鑼灣海軍球場上演。兩場賽事不只雙方實力接近，而且得失關係出綫權，屆時戰況激烈可期。

先談東昇對華雄，東昇自從以三比一打敗七虎後，四戰四勝，高據八字組首席，已穩得出綫權，今天對華雄，勝負對他們經無足輕重。

論東昇陣容，並非如何突出，但鬥志高昂，故勁可畏，而林貝、陳國雄、何耀強等主力球員，又每使都能保持水準，故有今日成就。

華雄第一次出師對七虎時，演出平平，一無是處，結果以零比四大敗於七虎，及至對抗港果，調整陣容，果有起色，今以三比一氣克港果。勝了這一仗，士氣大振，最近又羅致得曾榕根，以無分身份助陣，實力加强，與多利順遇，力能大勝五比一。可是去遇出門，實力脆弱的虎報，卻演出走樣，僅以一個十二碼球險勝一〇，但在華雄成績是四戰三勝一負得六分，如今使能戰勝東昇，都可獲得出綫權，倘若被擊敗，就不難與七虎及港果積分相同，三隊要再來一次單循環賽，逐鹿八字組出綫權了。

東昇與華雄入隊，相差不遠，惟就過去演出而論，東昇穩達比華雄為優。今天東昇自然稍佔優勢，不過，因為這一場比賽得失對東昇無甚影響，而華雄則志在必得，這樣，華雄的鬥志定然比東昇旺盛，只要東昇踢得鬆懈，華雄就有機會得分。

華字組肉行與工商之爭，得勝的一隊便可出綫。肉行現在與華字組僅有未敗之師，出賽三場，先後擊敗九巴、街漁，只曾與康樂，失去一分。如今天能擊敗工商，成績就是四戰三勝一和，以後所餘對星島一仗，勝敗對出綫權已全無影響。肉行要是敗於工商，出綫雖還未絕望，但最後對星島時必須能勝，才可出綫。工商呢，因為今天對肉行已是他們最後一場初賽，倘若得勝，成績便是五戰四勝一負得八分，出綫已無疑問。萬一失敗，先後已失去四分之多，出綫機會便大打折扣。這一仗使得失既如此重大，一番龍爭虎鬥，勢難避免。

根據雙方陣容分析，工商前鋒比守衛為强，肉行則較為平均，鋒綫雖然比不上工商般凌厲，但後防的嚴密，則工商較大，由是遂形成勢均力敵，兩隊實力非常接近，誰勝誰負，除臨場演出是否適當，亦有直接影響。

華人聯賽昨仗 九果勝街漁
形勢對肉行工商更為有利

【本報訊】華人聯賽，昨日在海軍球場上演獨幕劇，七十分鐘激戰，九果以三比一力克街漁。

經過昨日的一場比賽，華字組的形勢，對僅失一分的工商及肉行，更為有利。九果雖然獲勝，但曾敗於工商及肉行，並失四分。街漁過去已受挫於肉行，昨又負於九果，亦失去四分，出綫機會大減。

九果自從敗倒康樂後，士氣旺盛，昨日出戰街漁，亦有優異演出，鋒綫中、外松敎得宜，九果攻勢旺盛，不時向街漁陣地進攻，一條鋒綫聯絡默契，特別以陳炎新與曾榮洪兩翼，鋒綫靈活，因此昨日擊敗街漁，贏來十分瀟灑。

街漁昨日踢來散漫，前鋒不穩定，加以門將李鋒，亦欠鎮定，第三球之失，更是他俛空的錯誤造成。

開賽後，九果攻勢旺盛，街漁力守，九果不易有可乘之機。十七分，街漁陣左右抽射，機會十八碼相向，林炳賞脆險，此後又屢屢進攻。

廿一分，曾榮洪在街漁禁區內斜射，李鋒已撲救無術，但況林炎在門前補球出險，街漁救出一必失球。

廿五分，曾榮洪勁射，中場盧鴻頂部，街漁又告化險為夷。廿七分，陳炎新在街漁禁區內左腳力射破網，上半場，九果先歸一比零。

下半場，街漁向師文抗。六分鐘，街漁得角球，落入門前，陳錦坤從左方開來，球落入網，成一比一平手。十五分，九果又得門前，超前二比一。

廿分，九果得角球，徐國雄從左方開來，李鋒撲空，曾榮洪射入網，造成三比一。終場，九果勝街漁三比一。

九果此時士氣如虹，大舉向街漁進攻。廿分，鋒建中主踢門前射出，遂向街漁門前射出。兩陣如下：

（九果）區錫明、尹松、英、羅榮、曾榮洪、文陳炎新、陳烘、林炳、徐國雄、吳炳祥、鍾建中。

（街漁）盛華、張國忠、（上）鄧鏞坤、羅潘、陳鴻、（下）李鋒、馬志鴻、沈林泉、容植、羅文炎、游鄭。

·圖片說明·
華人足球聯賽，九果勝街漁，九果道（中）頂入第二球，左為街漁鄧鏡坤，門將李鋒撲救不及的鏡頭。

華人足球聯賽成績
（截至六月廿二日止）

華字組	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
工商	四	三	〇	一	十五	七	六
九果	五	三	〇	二	八	九	六
肉行	三	二	一	二	七	三	五
街漁	四	二	〇	二	六	八	四
康樂	四	〇	二	二	七	九	二
華聯	二	〇	一	一	三	四	一
星島	二	〇	〇	二	一	七	〇
人字組	**賽**	**勝**	**和**	**負**	**得球**	**失球**	**積分**
東昇	四	四	〇	〇	九	四	八
七虎	五	三	〇	二	十三	六	六
華雄	四	三	〇	一	九	六	六
港果	四	二	〇	二	六	四	四
多利	三	〇	〇	三	四	十三	〇
虎報	四	〇	〇	四	三	十一	〇

烏拉圭賽馬會隊 擬來港賀歲
索價美金一萬五千

【本報訊】私營僑領陳蔡維，介紹烏拉圭的賽馬會足球隊，於農曆新年來港賀歲。

烏拉圭的賽馬會足球隊，去屆與康振利隊，同列第六名。至於本屆在聯賽中踢完十四場後，則名列第六名。烏拉圭聯賽的甲組只有十隊參加，故該隊實力，似乎並非烏拉圭之第一流甲組球隊。

陳蔡維的來信表示，該隊共有八名國際選手，五名是烏拉圭人，三名是阿根廷人，全隊均屬職業球員，要求三場包眼銀一萬五千元。同時，並須足總代洽亞洲各地賽程。

足總與陳蔡維小組主委李文傑說，雖然過去烏拉圭隊要求不很高，但要足總代洽亞洲賽程，這點足總甚難辦到，所以烏拉圭隊訪港是否接納，還須與國際小組開會後，才可決定。

五一七改組 人選已內定
梁德謙將掌足球部

【本報訊】五一七足球會，經已定於本月廿七日，舉行會員大會，改選新職員。

內幕傳出消息，五一七新屆人選，業已內定，會長一職，仍由文容輔聯，主席則由唐係餡擔任，足球部主任，亦已歷本屆傑志擔任，梁德謙上任，鄉明則將仍然出席足總代表，故新陣容，相當完整。現主席梁主棠，則須任副會長。

華人聯賽四隊陣容

（東昇）賴汝昌、保世成、袁祺賢、黃振成、劉世琦、梅永進、葉錦輝、陳榮榮、林德良、陳國雄、何錦雄。

（華雄）梁少松、盧永祿、李兆寬、梁炳滔、何錦釗、文樹明、朱振康、梁其興、羅啟根、鄧榮航、伍燦榮。

（工商）黎子順、陳志盈、葉錦洪、羅桂生、甘榮柏、黎兆生、老國榮、杜劍飛、郭瀚華、謝錦河、張兆榮。

（肉行）梁金錦、彭偉民、林尚榮、賴玉池、薛其偉、陳萬馳、吳偉雄、何樹松、孫偉光、周志雄、陳志平。

九人式排球決賽 昌華冠軍
二比零擊敗南華

【本報訊】公開排球賽，九人式冠軍爭奪戰，于昨晚在銅鑼灣球場上演，由昌華與南華對抗，昌華以三比〇擊敗南華，獲得六人式與九人式的雙料冠軍。排球聯會主辦的各項排球賽，至此便告全部結束，各項名次如下：

（六人式）冠軍：南華，亞軍：昌華。

（九人式）冠軍：昌華，亞軍：南華，季軍：九巴。

昌華以無敵榮銜，登上冠軍寶座，是意料中事，因為昌華實力雄厚，且在備戰期間而集訓很久，故今屆九人式奪取雙料冠軍，以壯行色，上月在六人式排球爭奪戰時，亦以三比一擊敗南華。

年前在中青會首屆六人式排球聯賽時，昌華亦曾和南華較量過，那時昌華沒有現在這樣強，但仍以三比二擊敗過南華，而奪標。

又在去年尾之福利賽手，南華均非敵手，所以昌華不過是意料中之事。

昌華以〇比三大敗南華，可是始料不及的。

昨晚昌華以最強的陣容上陣，前排除劉使，一使不如一使。

華南陣伍，除了外援的進攻生力，還調強了一前網，跳起扣殺大鐵錦的排球，左右兩側都是強攻手，防守方面亦很好。南華的主帥李超峯……

勁，因在防衛上無法加上實力，而在技術上，退步時，就更不能發揮全隊實力，所以一敗塗地，只能取得三分之一，局以比三大敗。

演出不好的十比十，了十七比廿，以十七比廿一見負局，其後一比廿一，兩局不振，更是失門。

第一局，志比是廿一，一致比一，三比廿一。

十一場，昌華勝南華，遇比是三比十七。

前以後來的知人都很少，故道通知的人，所以比賽不上排球界。

港華與南華的陣容如下：

（昌華）……

今後的排球賽，是以三比〇一輕取優先，成績是廿一比八，廿一比十六。

港華抵越 敗於海關

【西貢廿二日中央社】香港華聯足球隊，昨天以四比二敗於此間海關隊。港華今明兩天將與西貢聯隊比賽，隨後再作兩場比賽，比賽後，港華將返港。

愛德華英文書院

招考：英文部P.5—F.4各班男女生，續辦會考班；中文部幼稚園小學，中一至中四各班男女生，續辦會考班。

試期：即日開始報名，六月二十九日下午二時考試。

校址：九龍亞皆老街108至110號近油麻地火車站。本校交通便利設備完善有科學實驗室圖書室運動場地。

崇眞津貼學校招生

東頭村

年級：新制一年級，舊制二至六年級，上下午班

報名：即日起

試期：七月一日上午九時

校址：東頭村徙置大廈「T」座

簡章備索

校監：張維豐

維多利亞書院
Victoria College

招生

班額：上午校—FORM.1；下午校—FORM.1；小學一年級

試期：六月卅日上午九時；即日開始派發報名申請表

校址：灣仔峽道七號；電話七六五八九二

董事長 楊國基

監督 李超華

校長 梅國彥

辦主會道樂教督基

樂道英文中學
（續辦至會考班）

級別：F·1—F·4；中文部新制中一至中二

試期：六月二十九日下午一時半　持有升中試准考証者得申請免試　校址：何文田樂道合

設備：新建園林校舍佔地六萬餘尺標準課室三十二間有大禮堂實驗室及圖書室等設備

校董會主席 林子豐　監督 洪懸清

香港至美國

請搭 菲航

最新DC-8遠程噴射客機

順道觀光東方名城

馬尼刺

一舉兩得無須另付額外票價

由香港起飛，赴美搭客無須另外簽証，可在馬尼刺停留48小時，再乘菲航最新DC-8遠程噴射客機飛往三藩市，沿途殷懃服務，充份發揚東方民族之友善精神，務求搭客旅途舒適在和諧愉快氣氛中完成旅程

逢星期三及星期六本地夏季時間下午二時由香港起飛經馬尼刺直航美國。

訂購機票請詢問旅行社或駕臨……

菲律賓航空公司

九龍半島酒店　電話：662371

香港於仁大厦　電話：36957

PAL

聖智德英文中學
招生

班級：英文部：由幼稚班至F.4；中文部：由幼稚班至新制中二

試期：本年七月七日（星期日）上午九時

報名：由即日起至七月六日下午五時止（報名時須攜備証件及相片兩張）

校址：尖沙咀山林道四五—四七號；何文田仁德道一四四號

電話：六四三〇三；六六四三〇三

簡章備索

監督：黎達然　校長：黃錫銓

慕光英文書院

（一）招考班級：小五至中五（P.5—F.5）會考班

（二）考試日期：六月三十日上午九時

（三）校址：九龍城衙前圍道56—62—42A號；獅子石道40號

（四）電話：八三〇五七三、八二〇一九六七、八二九五六八

監督：葉錫恩（MRS.E.ELLIOTT）

尖沙咀山林道7.11.18.40.號

維智英文中學
英文部·中文部

班級：中學 F.1—F.4（續辦會考班）

小學 P.1—P.6

幼稚園（高初級）

考試：六月卅日（電話：六九零七七、八五二二三六）

監督：翁鳳華　校長：MRS.G.PARISH

本校自建校舍壯觀

莎士比亞英文書院
（冷氣設備）

招男女生

本校擴充第二書院並興工自建標準校舍

英文部：註：E.D.C.B.A.

英文中學部：F.1—F.3以後按年升級，以至參加會考。

英文小學部：P.1（小一）—P.6（小六）各級

英文幼稚園：初級班，高級班。（學齡由四十二元起）

中文部

中文小學部：小一—小四各級。（讀完小四，直升英文部）

中文幼稚園：初級班，高級班。（學齡由十六元起）

本校中文部，特別增加英文鐘點及英文習作。

本校全部上午班，六，廿特別擴充F1和P6班額。

即日開始報名，六月卅日（星期日）上午九時正考入學試。

本校第一書院：九龍旺角彌敦道六八〇一—一二　電話：八八一三六一

本校第二書院：九龍旺角彌敦道六八〇七—九　電話：八四五五二四

九龍立信會計專科日夜校招生

（一）一年制會計訓練班：高級商業簿記，會計學，公司會計，合作會計，珠算，商業算術。（二）二年制會計專科班：統計學，財政學。（三）四個月會計專修班：英文簿記，英文會計，英文高等會計，（參加倫敦商會秋季証書考試）。

開課日期：七月一日，（六月份會計月刊，歡迎索閱）。

校址：旺角通菜街二號M·N·P四樓，電話：八四〇九七三

監督 伍乘彝

天主教聖雲仙書院招生

本校開始接受各班插班生申請

小學P.1至P.6 高初班

中學F.1至F.4 幼稚園

明年續辦F.5會考班

校址：（一）英皇道八八三號（鯉魚涌）（二）鰂魚涌合九號

監督：黃振民　校長：賴慶祿

紅磡

威理斯中文中學
招生

中學部：新制中一、中二、中三各級新生（續辦會考班）

小學部：小一至小六各級新生

幼稚園：高初級新生

報名日期：即日開始

考試日期：七月七日下午一時

校址：九龍紅磡漆咸道鐵路地段

電話：六三一五九

監督：黃振民　校長：賴慶祿

林肯英文中學

中學由中一至中五·

小學由小一至小六·

（不限年歲）

大廣中文中學

舊制高二高三·

新制中一至中四·

小學由小一至小六·

（不限年歲）

試期：兩校均在六月卅日上午九時起

校址：九龍窩打老道63B. 65. 65A. 65B.

電話：八四四八二二·

上課：九月二日。林肯在上午，廣大在下午。

監督：譚維漢博士

衛斯理堂小學招生

班級：上下午班一至五年級

報名：本月十五日起至二十九日止請帶報名費伍毫二寸相片三張

考期：七月一日上午八時

校址：大坑道衛斯理村（十一號巴士直達）

電話：七六〇四四四

監督兼校長 徐廉牧師

港星線下月增運費 工業品部份影响大

已訂購及新採辦者趕月底運出 雜港船接儎擠擁但前途非樂觀

【本報訊】行走港星綫雜港輪船儎脚，由七月一日起增加百分之廿五，實無異增加貨物的成本，因過去雜港船所定之儎脚，比港大公司的定期船折扣較多，故星馬方面向本港購辦貨物，對付港船運輸者佔數很大。因此，這次雜港船突然宣佈提高儎脚百份之廿五，使星馬入口商及本港辦庄，頗為關切，以前向港訂購或新近採辦之貨，都希望能在七月一日以前運出，以免增加成本，故日來行走港星綫之雜港船，均告滿載，且爭先恐後，情形異常擁擠。

據說：這次港星綫增加運費，以佔體積較大而價值較微的貨品較受影响，如：膠器、瓦器、陶器及鐵器等運到星馬後，都要增加成本百分之三以上。在以前雜港輪所收的膠品儎脚每噸（四十立方呎）一百港元，七折後九折，而大公司之定期船則九折實收，故相差很遠，近因雜港船生意較好，乘時提高儎脚，雜港加價後仍比大公司之定期船為低，但已相差不遠，故今後對於雜港船生意，可能有所影响。又說：星馬是本港工業產品的主要市場，由港輸星馬貨品，多由雜港綫輪運，故港星綫提高儎脚，亦即提高港星馬綫運費，但運到後，成本加重，間接對於港貨銷路，也有影响。但所受影响程度尚非嚴重。（日）

砂糖市呆靜

太古牌價不斷下降 每担普遍改低三元

【本報訊】過去之糖市，交投轉趨閒靜，砂糖一蹶不振……外圍糖價亦告滾降，……昨日倫敦市場之原糖價格……英鎊……紐約市場……本港太古糖廠之糖價，仍……
[illegible]
……每担由七十八元改為七十七元，……（全）

日股轉穩好 昨昇三點多

【本報訊】據香港太平洋證券公司昨（二十二）日接獲日本大阪屋證券株式會社來電：……第一市場……收市指數一千三百……成交……萬股。
[illegible]

勞工協定解決 美鋼鐵股趨好

【紐約二十一日路透社電】……鋼鐵……
[illegible]

半年結告一段落 商場銀根仍未鬆

銀行準備應付管制部份頭寸緊 出入口押滙業務下月可望轉口

【本報訊】本港中外銀行辦理半年結，大部份已於本月廿日結束，所辦小數，也於昨天（廿二日）完結，以後利息則撥入下半年度賬內，故自下星期起，金港銀行半年結，可算已告一段落……
[illegible]
……預料七月一日以後，將逐漸好轉。（月）

美股市走勢平均指數

紐約廿一日（美聯社電）杜•鐘斯美國股票廿一日收市平均指數比較如下：

	開市	最高	最低	收市	昨市比較
三十種工業股	七二〇•二四	七二四•八一	七一六•〇六	七二〇•七八	升一•九三
二十種鐵路股	一七二•〇九	一七四•五〇	一七一•八二	一七四•〇〇	升二•二〇
十五種公用事業股	一四〇•二四	一四〇•七六	一三九•四二	一四〇•二	升〇•一七
六十五種股	二五七•六四	二五九•六六	二五六•四五	二五八•四八	升一•二三

美股市一週述評

市勢處於調整時期變化尚小 全週共成二千零五十五萬股

【本報訊】據美國投資公司香港分行……
[illegible]

週末市短買賣靜 金鈔行情變化微

【本報訊】……
[illegible]

印向港輸入棉紗 仍在醞釀展開中

【本報訊】印尼向港輸入棉紗，仍在醞釀展開中……
[illegible]

布疋市況 仍然堅挺

[illegible]

海產雜貨 局部暢好

[illegible]

大阪屋證券
太平洋証券公司　地址：中環大道中十六號　電話：二三一八六

利舞台　樂宮
今天映　利台開場二時半　舞加早十時半。
榮獲兩項金像獎！膺選十大名片之一！聯美公司動人心坎精湛巨製
本屆電影皇后　安妮賓歌羅馥　奪取英美兩國影藝學院最佳女主角金像獎！
蓓蒂杜琪　奪取最佳女配角金像獎！代表之作
苦海奇人

大胆的揭露！
無情的抨擊！
父母因憐生寵斷送子女幸福！

無知父母　誤信庸醫　頑皮弱女　特寵生驕　年青教師　荒院教養　奇蹟出現　舉世震驚
真人真事　熱淚心聲
全球好評一致！
片上中文字幕
the Miracle worker

新世界　香港　真光　明星　皇宮　英京
最後兩天　切勿錯過
立信公司武俠片
大製作！大堆頭！
七彩特技
鐵雁霜翎
原著　蕭逸　製片　嚴牛　監製　潘玉麟　導演　黃鶴聲
于素秋　林家聲　關海山　半日安　石堅　李香琴
陳好逑客串

國民　金華　新舞台　冷氣開放
今天仍映
狂滿
余麗珍　羽佳　李鳳聲　譚蘭卿　李香琴　主演
新聲　江華
母血洗兒刀
千古奇冤，母女一齊殺！

水荒聲中大喜訊 人造雨試驗成功

千年前我國首作試驗人造雨 白素貞將報告呼風喚雨經過

【本報訊】水荒嚴重威脅了本港，居民莫不盼望人造雨會試驗成功。其實，我國在千多年前，已有人造雨試驗成功的成就，如白素貞呼風喚雨跟法海大師鬥法，以致水淹金山，即人造雨成功之明証也。白素貞如何呼風喚雨，何以水淹金山寺？實為香港居民所欲知者。茲聞白素貞將於端午節在黃金、樂都、京華三家戲院現身說法，報告千餘年前試驗人造雨水淹金山經過。身受水荒威脅之香港居民，皆喜見人造雨試驗之成就。欲耳聞此偉大之成就，可看林鳳……之彩色古裝「白蛇傳」。

荔園　港九獨一大衆樂園　消暑納涼　請府統
第一劇場　七彩平劇紀錄名片　楊門女將
第二劇場（粵劇）　愁煞賣歌人　帝女花
第四劇場（粵語片）　偵探名片　盧森探案
第五劇場（歌唱話劇）　配錯鴛鴦　愛海情河
第六劇場　標準平劇　打麵缸　大溪皇莊　十美跑車（大華戲曲）　加演　北平滑稽
第三劇場　新潮歌舞　夢裡情人
江氏姊妹團　第六劇場

樂都　九龍漆咸道
今天兩點半、七點半、九點半映
嬌滴滴小姐
韓英•高遠主演　靚仔靚女靚片
今早十點半　七彩寶馬神童
今十二點半　情竇初開

聯美公司一年一部王牌喜劇
天皇巨星：格蘭福特　美艷親王：賀芝蘭
查理士　杯亞　李嘉　度孟賓　德拉　烏積　閣蓀
五大巨星空前聯合主演
透視體大銀幕　特藝七彩　片上中文字幕

"Love is a Ball"
任個自天成
注意獻映日期

倫敦　百老滙　國賓
後天　三院五場獻映
葉楓　夷光
鶯歌燕舞

軟玉溫香抱滿懷！春花弄色至人間！
沙灘熱舞　回到大自然　燕舞鶯歌　妙在不言中
十全十美　佳節佳片
MAD ABOUT MUSIC

中央
只今天四場獻映
俠骨游龍
JUBAL
明日　火海殲敵
今日　世家子弟

永華
[illegible]

一萬完言小說

教堂裡的啓示

文：冉思 圖：尚鈞

一

從披後一次戀愛解脫出來，我對人生一切沒有眷戀了。名、利、權、情，我求什麼呢？名太空虛，利太醜惡，權太暴戾，情呢？情太痛苦，而且還牽涉到另外一個生命。如今，我需要宗教，我要把沉浮不定的心，奉獻上帝，聽憑上帝去安排。

於是我終於走進教堂去祈禱。

祈禱，如今已成爲我生活的一部，每天早晨，當別人還在睡夢中時，我已經出現在我住所附近那所精緻的小禮拜堂的十字架前，祈禱上帝賜我一日的寧靜；晚上在森森的禮拜堂裏，我靜靜地思索生命的意義。

這樣，一天天過去，我的靈魂的確有長足的進展，差不多快要替好我最後一次戀愛時的創痛了。我不再日以繼夜的念她，晚上的失眠也漸好轉，腦痛的惡疾已減輕，漸漸的多少有點力氣可以自己支配自己了，像在大海裏失足落水一樣，如今我又抓到了一塊浮木。

二

但就在我快要相信宗教的時候，我又遇到了一椿奇怪的事情。

一天夜裏，當我做完晚禱正準備起身離去時，忽然聽見後面有譁聲：

「青年人，有什麼祈求與痛苦呢？」

我回頭一看，在後面一排座位上，坐着一個老人，微微地向他衝上身，臉上雖然已有不少皺紋，但皺紋的分佈異常勻稱，并不顯得擁擠或紛亂，頭髮已經花白，眉和眼落瞇而有光彩，下頦下面有着長長的鬍鬚，他的雙手在不停的整理那銀色的鬍鬚，沒有點邪，說話時一張一合，有着戲劇化的動作。我好奇地望着他，沒有思想、沒有恐懼，禱告後心裏的寧靜，使我的神志十分清楚。同時我就認識到這是在神聖的禮拜堂裏，一切的魑魅魍魎，幽靈鬼怪，自然不敢在神前搗亂的。我還沒有回答他的談話，他卻繼續問我，是否碰了釘子而祈禱，或者是在事業上有了障礙，抑或是心裏上有不可告人的秘密而有所祈求。但我祇微笑着說不出話來。

「一定是失戀了，青年人！」他帶着微笑，右手撫緩着理他銀色的鬍鬚。

到於這個老人的出現與談話，我并不感覺驚異與奇怪，相反的反而感到一些親切和興趣。好久以來，我已經習慣於不多和人說話，祇是在祈禱時間向上帝傾述我心中的痛苦，平常總是默默地不作一聲的，今夜難得這位慈祥的老人打動了我的心弦，我隨便附和着他。

「你所猜的和事實相差不遠。」

「那是一個女人拋棄你呢？還是你拋棄了她呢？」

「是我拋棄了我自己。」

老人懷疑地望着我。

「如果我不那樣忘情的瘋狂的愛她，我想我會得着她了。」

「你自以爲是麼？」

「是的，當我把全生命的愛交給她時，我已經沒有餘些的自制能力，我必須給她的愛，才能生活；而相反的，她則感到無比的負擔與壓迫。」

「所以她便離開你了？」

我點點頭，熱淚不由自主的滴在眼裏。

「你爲什麼要那樣任性認真呢？」

「這連我自己也不知道。」

「現在……」

「現在我祇有到教堂來祈禱。」

老人同情的笑了，沒有牙齒的笑吻，一滑一滑地，鬍子時時翹起，臉上漸漸的莊嚴沉重起來。

「不要難過，青年人！愛情原來是盲目的，懂得痛苦才懂得愛，沒有得到她，不一定沒有得到愛，得到了她未必得到了愛。和我作一個朋友吧，明天晚上你還來麼？我在此等你。」說着，伸出了老邁的手，和我緊緊地握着。

「一定是失戀了，青年人！」老人莞爾而笑，左手繼續整理他的銀色的鬍鬚。

三

第二天夜裏，在同樣的地方，我又遇見了他，他還是向我伸上身，雙手不停的整理着鬍鬚。我們從禮拜堂出來，走過靜靜的馬路，再走過靜靜的海邊，在一棵大樹下歇了下來，他反身問我：「今晚有事麼？」

我搖一搖頭。

「那麼，到我家去坐坐怎樣？」

「你的家在那裏？」

他沒有理我，祇用手指一指那茫茫無邊的海；我茫然地望着他。這時我發現大樹週圍繞着一根繩子，繩子的另一端繫着一隻小船，老人正在解開繩結，很迅速的跳上小船，順手招呼我，「快下來。」

他的敏捷與熟練的身手，使我吃驚，我已學着三步併作兩步的跑過去，但我的視力還不清船艙所在，急切間我幾乎踏虛了腳步，幸虧老人攙我一把，把我從空拉了上去。我喘息未定，老人把槳一撥，小船已經離岸，像遊魚一樣地跳進了海中。這是一隻頂多祇能容三四人的小漁船，我坐在船頭，老人坐在船尾，彼此面向着，老人遞給我一支煙。我們燃起來，老人一見，撫着長鬚，笑道：

「你出生在水邊麼？」

「揚子江的上游，齊衣江畔。」

「你呢？」我反問他。

「潯陽江口。」

「啊！難怪，我剛才看你解纜跳船的純熟與熟練，使我想起水滸傳上的浪裏白條張順。」

「還有船伙兒張橫呢，不要忘了。」老人大笑。

不知不覺的過了半個鐘頭，老人手一指「到了」，船一擺，像箭般駛入一塊，停在一塊大石岩下。

我幫助他停好了船，隨着我們走上岸來。我定睛一看，原來這已是香港的後山，雖多和平海的側面，市區繁華的燈火沒有了，遠遠看見幾隻海上的燈塔，在海波上一上一下的閃爍着，標示夜航的路線。天空中間或有幾隻夜鳥，拍拍的飛翔，像要找棲息的地方，有時嘎然長鳴，更使人感到海上夜的沉寂。老人領着我走了好長的一段崎嶇曲折的山路，終於在一所貼山面海的小木屋前停下。木屋前後有兩棵大樹，小屋便隱藏在兩樹之間，要不是熟悉的人，很難發現小屋的所在。老人從身旁摸出了鑰匙，把門輕輕開了，我也隨着進去，他順手劃上根火柴，點燃了油燈，屋裏陳設着一張竹床，一張桌子，老人讓我坐上一張，自己在另一張坐下。接着他又轉到小屋的另一角，從茶壺裏倒了兩碗濃茶，遞了一杯給我。

「喝一杯茶，你怕口渴了。」

「謝謝你！」我起身接過來，的確感到口渴了。

「吸烟麼？」他又遞了一段旱烟給我。

「不，我抽這個，」我自己掏出了我的香烟。

現在，我以爲老人要和我談話了，但他卻又站起來，走進裏面一間小屋去了，我隱約聽見他在講話，似乎自言自語，又似乎在和人對答，又似乎在搬動一些雜物，大概十分鐘過去，才又走了出來。他換了一身藍布短衫褲，赤着腳，銜着旱烟管，悠閒的踱了出來。

「現在，我們可以暢快地談談了，」他坐在椅上，打了個呵欠。

「是的，我們可以談談了。」我也應着。

但卻一句話也說不出來，從昨夜到現在，我期待着和老人談話，一直沒有機會，一直爲他的神奇傀儡和手采所吸引，經過一夜的疲乏，我和老人似乎已經非常熟稔，但現在却又非常陌生起來，想說話卻反而說不出話來。還是他先開口。

「疲倦了麼？」

我點點頭，好像在替我疲倦了，說着也打了個呵欠。

老人用手撥了撥桌上的油燈，長長地噴出一口烟，繼續說：「每一個人都會疲倦，都需要休息，無論是精神上的或者是肉體上的。」

我呆呆地望着他，仍還沒有說話，祇聽他又說：

「肉體疲倦了，我們上床睡覺；精神疲倦了，我們便走進禮拜堂去祈禱。」

「是嗎？」他的話刺激了我，接着我又自言自語道：「我想是精神疲倦了。」

「不，你是感情上疲倦了，青年人。」他整理着銀色的鬍鬚，笑迷迷的望着我。

「不，我是感情上受了傷害，我的感情永遠不會疲倦的。」我反抗着，激昂地繼續說：「每一個人都像一隻狗，自己頭上懸着一塊肉，一生一世在追求那塊自己欺騙自己的肉。」

「你這是什麼意思？」老人不解地望着我。

「學者被學問欺騙，政客被權術欺騙，商人被金錢欺騙，將軍被英雄的觀念欺騙，任何人都在自己欺騙自己。」

「你呢？」老人歪着嘴笑。

「我選擇被愛情欺騙。」

「所以……」

「所以我翻來覆去在情感裏打圈子，而永遠不會疲倦。」

「現在呢？」

「現在我是受傷害了，我需要靜靜地休養。」

老人無可奈何的望着我，兩眼閃着同情而憐憫的光輝，萬般慈祥地說：「青年人，你太認真了，聽一聽我的故事好麼？」

我正準備答話，忽然一陣風吹過，把油燈吹熄了。屋子驟然漆黑，但老人并沒有再點燈，在黑暗中，依稀看見他的銀鬚隨風飄逸，烟頭隨着呼吸時大時小的閃爍。於是我凝神屏息，靜靜地聽他講話。以下便是老人的自述——

從前，我年輕的時候，也和你一樣非常認真的，我從小沒有父母，在有記憶的時候，母親便去世了，十二歲時父親又死了。我成爲一個無父無母的孤兒，因此在心理上缺乏家庭的溫暖，急需母愛的補償，而我的家境又是那樣貧窮，不瞞你說，每日三餐都需要自己張羅，我唯一的技能就是游水打漁。啊，我忘記了告訴你，我們生長在江西湖區的人，十有九會游水的，你知道江西是一個山明水秀的地方，出過歐陽修，出過王安石，出過文天祥，再遠一點還出過陶淵明、陸放翁。贛、信、修、鄱四條大江，從四方八面瀉入鄱陽湖中，聞名的不是真面目的廬山，終日在煙雨迷濛中吸引着不少的遊客，我的家便在潯陽江口的九江市。父親在時，我跟過幾年私塾，也認得幾個字，父親死後我成爲流浪無依的孤兒，我憑着會游水的本領，學會了打魚，跟着一些漁民們終日在水上浮沉，打得了魚，換來衣食，生活倒也悠閒自在，非常快樂的。

說着，老人喝了一口茶，繼續說：

有一年，大約是十六，不，十七歲吧，有一天我照例進城賣魚，在城南的一個角落，一個公館門前，我忽然被一個小丫頭叫住買了兩尾鯽魚，這個小丫頭告訴我，他們家的老太太生病，需要吃新鮮的活鯽魚，要我明天再送兩尾去。自然，明天我又送去了，誰知道從老太太的病，一拖拖了一個月有餘，而她又偏偏每天都要吃活鯽魚，因此我也就每天送魚去，這樣老太太病好後，我因爲天天送魚的關係，和她家裏上下都混得很熟，尤其是小丫頭香姑，從她口裏，我知道這家便是遠近有名的姚衙門的府邸，姚衙門前還有一對石獅子呢。聽說姚衙署是前清咸同間的衙署，姚官廳正剛毅，這是上都衙門的三分的，生病的老太太便是她的媳婦，老太太的丈夫也作過一些府台道台之類的官，在民初才去世的，老太太膝下有兩兒兩女，長子不願作民國的官，從事商業，現在是九江有數的茶葉莊子，二兒子早年留學英國，那時在北京一間大學當教授，在身邊的祇有三小姐和四小姐，三小姐一月後便要出門嫁出去了，四小姐則在本地讀小學，大家庭一直還保持着許些古老的習慣。

從香姑處我所知道的姚家，大概如此。這是一個多月以來天天送魚和她閒碎閒談時所知的事。在我也無非左耳進右耳出，并不覺得什麼，誰知天下事往往有出乎意料以外的發展呢？人生的一切，有時不能不委諸於不可知的命運，人的智慧，畢竟是太有限了。

又有一天，當我送魚去的時候，香姑忽然叫住我，說老太太想見見我，因爲我送的魚很好，而且送了這樣久，所以想當面賞我。

我被香姑領進一間大廳房，四週擺着古老的紅木桌椅，正中壁上掛着姚官邸的遺像，西牆一面是一幅山水畫，一面是朱柏廬先生的治家格言，我靦覥的跟着香姑進去，坐在紅木椅上，心裏七上八下的，這是我第一次進入豪華高貴的住宅，我赤着雙腳，背着斗笠，心裏怪難爲情，臉上紅紅地，靠牆縮縮坐在那兒不敢抬頭，但兩眼却好奇的四面張望。

香姑進去一會兒，扶着一位老太太出來，老太太頭髮已經花白，病後微微有點疲倦，香姑扶她坐在一張大椅上。

「是你每天送魚來的麼？青年人！」老太太慈祥地問我。

「是的，老太太。」

老太太接着問我的年齡，父母是否健在和有沒有兄弟姊妹等等，我都據實告訴他，當她知道我是一個孤兒時，對我表示很同情。並親自走到我身邊，慈祥地摸摸我的頭，拉拉我的手，直像我的母親一樣，她并且上下打量我，說：「你的身體很結實。我很感激你送的魚，雖然是買你的，難得你這樣勤快守時，香姑告訴我，你頂誠實的，你要我幫忙一點什麼呢？青年人，我要幫助你的。」說着，她又踱回到她的椅上。

我被她的慈愛和善意感動了，心裏萬分感謝，口裏卻說不出話來，我的生活經驗中，沒有遇見過這種慈愛。

「你想讀書麼？我願意幫助你讀書。」老太太喝了一口茶。

這時忽然從外面進來一個年輕的女學生，白色的上衣，黑色的裙子，兩根髮辮拖在腦後。

「媽媽！」女學生走在她母親身邊。

「這是誰？」她指着我。

「他天天給我們送魚的，四小姐！」香姑搶着說。

「啊！原來是一個打魚的孩子。」

「打魚的孩子？」這句話彷彿刺痛了我的神經，我的自尊心受了極大的傷害，抬起頭來想和她爭吵，但這位四小姐的美麗把我征服了。是的，她的確很美，我至今承認她是世界上最美麗的女人。大大的眼，長長的眉，薄薄的嘴唇和白皙的皮膚，我似乎在那裏見過，我忽然想起那是油畫刻到的香煙盒裏附送的畫片上的美女，我需要能們怨想和她理論，但却一句話也說不出來，祇呆呆地立在那裏。

「不要那樣說，好孩子，他怪可憐的，父母雙亡，小小年紀，要自己謀生，我正想送他學校，和你一塊兒讀書呢。」

「不，媽，我不要和一個打魚的孩子在一起讀書。」四小姐一邊說，一邊嘟着嘴跑進去了。

「不，媽，我不要和一個打魚的孩子在一起讀書，」四小姐一邊說，一邊嘟着嘴跑進去了。

我這時再也不能忍耐了，也顧不得有錢人家的禮貌，一口氣跑了出來，急急奔向河邊的漁船。我第一次受到傷害，一連幾天我睡不着覺，「打魚的孩子」的聲音，一直縈繞在我的耳邊，我不知道要什麼，祇直覺地感覺到「我不能再做一個打魚的孩子了」。

我心裏燃起一陣雪恥與報復的念頭，過了幾天，我收拾了幾件簡單的行李，便離開了九江。

我沒有家，沒有財產，沒有學識，也沒有一個親戚與朋友，除了打魚以外，我無法在這個社會上找尋職業與生活，偌大的世界，我卻是被棄的孤兒，我感到寂寞與彷徨，但最後我忽然想到我還有生命，還有一個強力壯的身體，我可以把我的生命與身體作最大的賭博與犧牲，而世界上有一種職業，居然是用生命的冒險去換取的，那便是吃糧當兵，於是我南下到了廣州，那時正當北伐前夕，政府正在廣收人才，沒有幾多天的遭折，我便進了短期的軍事學校，半年以後，我們便開到前線參加作戰了。憑我的勇敢與善戰，不久升級，十年後我已經升任師長，而且駐紮九江。

我回到九江的第二天便到姚家去，但姚家敗了，老太太已死，四小姐不知去向，我悵然久久，感到異常空虛，十年來支配我生命的是老太太對我的恩愛，多少次我飽受艱難，我一一克服了，我立志「不要再做一個打魚的孩子」，如今我不是打魚的孩子了，然而那愛我的老太太已不在人間，美麗的四小姐又不知何往，我的生命還有什麼意義呢？我的生活頓失重心，一切都打不起精神。

費了九牛二虎之力，總算我找到香姑，使我知道老太太的墳墓與四小姐的下落。於是一天夜裏，我隻身去到老太太的墓地，在她墓前默默致哀，報答她在天之靈安息。第二天，把軍營的事交與參謀長代理，我便一個人到了上海，去找尋十年來支配我生命的四小姐。

在上海一間大學的會客室裏，我會見了四小姐，她出落得更艷麗了，一見她，我有萬種交錯複雜的情緒，恨、愛、自卑、自傲，她是我生命裏的第一個女人，也是最後一個女人，十年了，我隱忍在心裏，今天我會見了她，而她已經不認識我了。當我告訴她，我便是十年前那個打魚的孩子時，她彷彿記起了，呆了一陣，她想不到一句話會刺激我生命的轉變。我一一告訴了她。當她知道我已經任師長，是九江的城防司令時，她向我恭喜，且似乎很有所感，但接着又問我來上海作什麼，我率直的對她說，十年來一直在愛慕她，所以來向她求婚時，她則很冷冷地說我是否一直在愛慕她，說她并沒有愛我。這時我生氣地對她說：

「我不管你愛不愛我，祇問我愛不愛你。」

「你不能這樣不講道理！」她說。

「是的，你不但這樣不講道理。」一個男人走進來了。手裏還拿着一個網球拍，「這是我的未婚夫，我們班的同學，暑假畢業後，我們便準備結婚了。」四小姐指着進來的男人對我說。

這是一個晴天霹靂，我幾乎暈了過去，但多少年作戰的訓練，使我的神經異常堅強，稍一恍惚，我馬上鎮靜了。「不管你這些！我愛你是愛定了。」不知什麼力量，我拚出了這一句話來。

「如果我不愛你呢？」四小姐掙扎着說。

「那我就要毀滅你，」我斬釘截鐵的說。

「你不怕法律麼？」四小姐恐慌了。

「法律？一個人連死也不怕的時候，還怕法律？十年來我一直在生死的邊緣奮鬥，講的就是你。」我用的不是聲音在說話，是生命在怒吼。

這時會客室門口，很多看熱鬧的人圍攏來了。

「你究竟打算怎樣呢？」那個男人開口了。十分氣憤。

「我要用生命來換取她的愛情。」

「那你是準備來和我決鬥的了。」

「我準備犧牲我的生命。」

「好的，朋友！我也是一個堂堂正正的男人，爲了保護我的愛情，我接受你的挑戰。」她的未婚夫伸手來和我握着。前後左右的同學更多了，都來看這鮮有的新聞，四小姐哭起來了，緊緊握着他的手。

「你爲什麼答應他，他是一個軍人，會傷害你的。」

「打命，他能用生命來要取你，我自然要用生命來保護你，這也是非常光明磊落的。」

「明天好麼？十點鐘，」他的未婚夫似乎也是一個好勝的男人。

「明天十點鐘，好的，我準到。」說完，我們匆匆分手。

這一晚，我徹夜一夜未睡，我想到明天，想到十年來的循環，在明天便要決定了，我沒有考慮這事情應不應該，更沒有想到將來的後果與影響，若干年軍人生活的訓練，使我祇知道勝利、佔有、征服，而對於事情的發展并未詳細研究，我徬徨的待到天明。

一到，我便如約到達約定的決鬥場，她的未婚夫也帶着好些同學在一起了，彼此心情異常沉重，這時沒有講一句話。我和她的未婚夫握了握手，在協議的規約上簽了字，像古羅馬的騎士一樣，我遞給他一支手槍，「朋友！是我找上門來的，所以讓你先開三槍，」這樣使我心安一點。

四小姐和她的同學們都望着我，好奇地，又是佩服地，看得出他們爲我的英雄氣概驚呆了。

於是雙方離開了一百碼，我們站定，時間一分鐘一分鐘過去，看的人屏心靜氣，個個在擔心，異常緊張，四小姐呢？我沒有看見她，不知她到那裏去了。我的心并不怕，本能地感到要這樣做才痛快。

「噹！噹！噹！」篤篤的鐘聲響了十下。

是時間了，我正出神一怔。

「砰！」忽然一陣槍聲，我本能的一側，躲過了。

「砰！」第二槍我沒有躲過，打在左肩上，我覺得傷口在流血，我負痛忍耐着。

「砰！」再一槍，我又着了，打在下頦上，我的嘴歪了，牙齒打掉了兩顆，但我并沒有倒下。鮮血點點滴下，我抬起右手用我最後的生命，瞄準了一百碼以外的對手。

「砰！」祇一槍，我便結果了他的生命。

我眼睜睜的看見他倒下，昏眩中我也倒下了。

四

老人說到這裏，長嘆了一聲，吸了一口烟。

「你終於勝利了！」我暢出一口氣來。

「我沒有勝利，我永遠失敗了。」

「爲什麼呢？四小姐跟了你麼？」

「你以爲用這樣方式得到的愛情，會是真正的愛情麼？」

「你得着我的身體，永遠得不着我的心。」她第一天和我結婚的時候，便告訴我：「你得着我的身體，永遠得不着我的心。」我以爲她是說說玩的，誰知三天後，她用繡花針刺瞎了她的雙眼，留了一張紙條給我，上寫道：「我不願看你這個打魚的孩子，我要讓你得着一個殘廢的妻子。」

「不錯，我永遠痛苦一世。」她瞎眼後我的良心永遠痛苦了，我後悔我的魯莽，犧牲了一個人，毀了一個人，我得着什麼呢？我祇滿足了野獸的自私、虛榮和佔有慾，我恨自己愚蠢，然而時間已經過了。我祇好每天伴着她，受良心的譴責，她呢？三十年來，除了吃飯睡覺外，決不和我講一句話，也決不理我。」我同情地望着他。

「於是你祇有到教堂去祈禱了。」

老人劃上火柴點燃了燈，我看見他老臉上也淌滿了淚痕，我們俱說不出話。心像鉛一樣沉重。良久，他說：

「所以天下事不可太認真，也不可太任性，沒有得到她，不見得沒有得到愛，得到了她，未必就得到了愛。懂得了麼？青年人！」

「老人家，你看我的四小姐麼？」

他拿着燈，走進裏面一間小屋，我跟在後面。他用手指一指床上躺着的女人。

「呀！怎麼會是她呢？」我的心突然跳起來，這不是我最後一次戀愛的女主角麼？高高的額角、長長的眉毛、倔強的臉與薄薄的嘴唇，我幾乎失聲叫起來。連忙揉一揉眼睛，再定睛的看，不是她，畢竟不是她，這是一個半老的婦人，但很像她，乍眼一看，實在很像她的朋友或者姐姐。

於是我退了出來。

這時，東方已經發白，魚肚色的日光，漸漸透進這間小屋，老人送我到了門口，拍拍我的肩，說：

「向左邊走，不五分鐘，就是一個渡頭，你便可以回去了。」

我點點頭，緊緊握着他的手。

「謝謝你，老人家，你給了我生命的啓示，你也不要太痛苦了，我們還是好朋友吧。」我反而安慰他。

他又微笑了。慈祥的眼光閃着同情的愛，兩手依然不忘整理胸前銀色的鬍鬚，嘴吧一歪一歪地。

「謝謝你，老人家，你給了我生命的啓示，你也不要太痛苦了……」我反而安慰他。

分類廣告

朱仁生 留日專科新法老手 精醫 外皮 小便 包皮過長 割包皮 不痛 無後患 小便淋濁 白濁 血精

毛文福 專醫 痔 瘻 虫病痔瘻專科

史達生 精醫 久咳哮喘

蔡德芬 醫專 七代祖傳四十年經驗 耳鼻喉 頭部痛症

馮普 痔 任港九各大診所醫師 老手 立單保證不愈還洋

麗都·大華 第十天映 東寶公司「七俠四義」 黑澤明 導演 三船敏郎 主演 英國上映滿八週 Seven Samurai 榮獲威尼斯影展銀獅獎 黑澤明作品的首選 好評潮湧

新華·豪華 最後今天獻映 乞丐王子 WALT DISNEY The Prince and the Pauper 醜惡的美國人 七彩 中文字幕

利舞台·樂宮 今天獻映 苦海奇人 The Miracle Worker 片上中文字幕

麗聲·皇后·皇都 今天五場 十二點 兩點半 五點 七點半 九點 武則天 李麗華 主演 李翰祥 導演 參加康城影展巨片

國泰·百老匯 連日滿座今請早 逃亡喋血 RAY MILLAND PANIC IN YEAR ZERO 血淋淋的劇情！

樂聲 今天盛大獻映 三大紅星領銜 DECOY 片上中文字幕 最有刺激性的電影！

山川人物

歐陽脩有帷薄之謗

歐陽脩與范仲淹齊名，爲有宋一代名臣，立身以正，怨者甚衆，然好作艷詞，晚年反被所親橫誣以帷薄不修，蓋無根之談也。

·斯依廬·

歐陽永叔在宋代爲第一流名臣，在後人心目中，亦至少爲一正人君子，撇開政治得失不談，但從所遺留詩文看，[illegible]可代表其所受正統觀念之濃厚，詠王昭君明妃曲：「漢宮有佳人，天子初未識，一朝隨漢使，遠嫁單于國，絕色天下無，一失難再得，雖能殺畫工，於事竟何益。耳目所及尚如此，萬里安能制夷狄？」譏評漢廷斬畫工之失，可代表其史識之正確。至其好吟小詩，不避艷麗，實爲人香草之遺，[illegible]，然竟以此爲小人所乘，誣以「帷薄不修」之謗，此前代明哲之士所最痛心者。[illegible]於英宗治平四年（一〇六七）其文曰：「脩（永叔）以[illegible]……」[illegible]

[illegible]諸公，皆大有爲，[illegible]遂改修起居注、知制誥：爲河北都運，[illegible]又令內侍供奉官王昭明同往相度，歐公言故事無是例，以同行爲恥，[illegible]昭明不行。公到河北，職事甚振，無可中傷。會公甥張氏幼孤，[illegible]育於家，[illegible]及自虔州司戶罷，以從陳諫同行，張氏與諫有奸，事覺，鞫於開封府右軍巡院。張氏懼罪，圖自解免，所語皆引未嫁前事，辭迹醜鄙，[illegible]巡院判官孫揆，止劾張與諫通事，不復滋蔓。宰相（呂夷簡）聞之怒，命太常博士[illegible]安世再劾，遂盡用張氏前後語成案。俄又遣王昭明與劾，以爲昭明有隙於公也，昭明至獄，見安世所劾案牘，駭之，謂曰：「昭明在官家（帝）左右，無三日不說歐陽脩，今省判所劾乃迎合宰相意，加以大惡，異日昭明喫劍不得！」安世聞之亦大懼，竟不敢易孫揆所劾，但劾歐公張氏資買田産立戶事奏之。宰相大怒，降公知滁州，安世、昭明罪以罷分降泰州、滁春監稅……」

按永叔知滁州，乃先謫夷陵（今宜昌）再徙移至滁。其謫夷陵，則因呂夷簡排擯范仲淹，永叔貽書譏高若訥，責其不能諫正，錄是與尹洙、余靖同貶，此仁宗景祐三年（一〇三六）事也。居夷陵六年，移滁，移陳，前後共歷六年耳。以時間証之，知默記所述，皆踏空之旨。永叔以正人君子立身，勵與小人冰炭，怨家甚多，晚年忽罹誣謗，未始不胎禍於艷詞，此道人法秀所以誡黃山谷也。

扯東拉西集 南蠻

一切由心決定

凡是人爲的事情，一切由心來決定。「人者心之器」，「志，氣之帥也」，我們要行動，就得把心健全起來。

行動要有動機，有動力，這兩者是心的作用。——除了被動之外，一切的行動，以心爲淵源地，爲源地。

下列的幾種心：信心、決心、誠心、恒心，將是行動的決定力。

信心，是內在的，見理明，認事真，由此產生與確立了信心，有了信心，就不會疑慮，不會變更意向，一直幹去。有了信心，就不怕一切困難，提起勇氣，放膽幹去。故信心佔了行動的最重要位置。革命家的百折不撓，科學家的孜孜不休，宗教家的篤行不懈，就因爲他們對事業有信心，在他們認定中，有一個成功的預見。反之，沒有信心，[illegible]所謂「膽」，是由信心而來的，而行動必須有膽。

決心，多半是外鑠的，被迫到不得不，或是爭雄，或是爭勝，[illegible]於是產生了決心。出於冒險犯難艱苦的行動大多數是出於被動，但在被迫之下，[illegible]

原因是人性惰力支配了動力，[illegible]所以，所謂「一夫拚命，萬人難敵」，[illegible]

誠心是[illegible]

……恒心是行動過程中一個維繫力和趨到目的的[illegible]可補償的恥辱。[illegible]「鐵杵磨成針」，「繩鋸木斷，水滴石穿」，[illegible]這四種心，是行動的[illegible]

鬼子 南宮博著

又入一室

但是，正當他要想自己的處境之時，一個除碌的、尖銳的女人叫喊聲傳了來。

他頓然，他像獵狗地豎起耳朵來傾聽。

叫聲歇止，週圍又是一片沉寂，曙光在窗口，而室內，依然昏黃的。

虛光倚覺地感到：這是一個坎蕊——於是，他的身體起了痙攣；匆忙地抓起自己的衣衫；可是，在手指接觸到衣服之時，另外的觀念又浮了起來，夜間的故事……

娟子——一個美好的，微妙的女性，和自己在一起，在人生的路上作了幸臍和歡樂的開始……

他回憶着吻，以及吻之後……

一種不能自知也不能自御的熱流，倏地隨着想念而流遍他的全身，好像，他身體中的血液，在一念之轉才沸騰了！他喃然，他叫：「娟子——」

又是一個陰森尖銳的叫喊聲……

虛光猝然站起來，慌張地套上衣服——

就在這時，娟子來了，她走來時沒有一點聲音，虛光於看到她出現於房門口時，才聽到衣服的窸窣之聲，[illegible]她衣衫不整，蓬頭赤脚……

「虛光——」她敏捷地走到他的身邊：「快些穿起衣來，快些啊！」她說着，俯身拾起他的鞋，隨後，就拖了他向外走，虛光想問，但被她以手勢制止。

她帶引了他越過一條冷巷，她帶引走過一間空屋，再推送他進入一個房間，然後，回身關上門，在門將關上時，她說：

「虛光，躲在此地，不可出來，也不要弄出聲音來。」

他迷惘，呆了一歇，直覺地感到她已去遠時，才能定神，轉而觀察這個新的環境。

這一間屋的窗戶完全關閉着，很暗，有一股難聞的氣息衝向他的鼻子，自然，這是不舒服的。他摸索着，漸漸地，他的瞳孔習慣了室內的光線，他看到室內有着好幾件用布套罩住的傢具。

顯然，這是一間久無人居的屋子。

他慢慢地移動身體，他慢慢地挨到一件傢具的旁邊，坐下來，脫下鞋，再整理了衣服。

陳腐與腐朽氣息，使他的呼吸不暢，他等了一歇，又慢慢地摸索到了窗口，想推開一些窗，可是他立刻又發現窗戶是釘死的。

屋子的氣氛使他越來越驚疑，他想到了剛才接連着聽到的陰森的叫聲，他想到夜到今早，自己，是在一種迷糊的境界中；他又想到，剛才所見的娟子，披髮零亂……他又覺得她依然是美的，然而，在披髮零亂中，[illegible]（四三）

憂鬱的藝風

彼得基爾文原著 甬汀譯

夏雅綸對他太太的不滿，已是由來已久的事。今天，他借酒消愁，說出憎恨關心他的人，憎恨他的太太這番話，是有其原因的。

現在，他的酒喝得更多了，他突然向他的太太說：「喂，我們還是自己選擇自己的路吧！劉娜，一對沒有情感、徒有名義的夫妻，祇是自討苦吃而已。你何必有這些事實呢？我們的美夢，恐早就完了，如果希望再來一個美夢，怕時間已來不及了。」

劉娜抬起頭，靜眼注視着他：「但你的是這樣嗎？我們的愛情已經完了嗎？」

「我已體會到，我和你，在內心上是有同感的，不要打腫面孔充胖子吧！我的好太太！」

「你可說得明絕了！」

「我們何必再掩飾呢！你明白我們還是美滿的婚姻？恩愛的夫妻嗎？」

「雅綸，你究竟是爲了什麼呀？」

劉娜的眼淚滿了她的面孔，也沾濕了她的衣裳。

他那杯酒又喝完了，他把杯子重重地放在桌上：「我可不知道呀！」

× × ×

他們父子之間，夫婦之間，兄妹之間的不和諧氣氛，一直帶到晚餐的席上去。除非因無言，一出言便是舌劍唇槍，針鋒相對了。這是一個最不愉快的晚餐。

夏雅綸依然在喝他的酒，他的手，在他的褲袋裏，暗自摺他那一排鑰匙。他摸到一根鑰匙，特別把它執得緊緊，他知道，這是褐色女神李雲蘭所住的公寓的門匙，他想着，快要九時了，他將可會見李雲蘭了。

想念到此，他馬上振作起來，他彼此地望着劉娜，覺得她很可憐了。他又想到，自己終了這些時間跑到火山口去自尋死路，那是最愚蠢不過的，假如真的死去，李雲蘭將會怎樣自處呢？現在，他覺得他所需要的，李雲蘭了，即使遭遇更困難的問題吧，最多，[illegible]我依然是愛她的，絕不會拋棄她的。他用力捏弄那根鑰匙，他感到鑰匙是溫暖的，這溫暖，馬上就會給他帶來更多的溫暖了。

夏美綸喝過咖啡後，站起來說：「我們還是把這些收拾收拾好了，」她睨了雅綸一眼：「他們快要來了！」

夏雅綸給她的說話，打斷了他那綺念的念頭，他憤憤地說：「誰到這裏來！用得着那麼緊張！」他懶洋洋地說：「是那兩個褐色皮膚的傢伙嗎？」（四四）

各國小姐剪影

英國小姐的性情較爲開朗，但生活較爲不羈。在某一方面，這是唯一的優點，但在情趣上，卻還不及美國小姐。

瑞典小姐可以說是世界上最富於天然美的國家，瑞典女子的皮膚潔白可愛。同時由於瑞典女性的內在美，她們根本不須用化粧品也一樣的嬌豔動人！據說：瑞典小姐所以能保持這種健美，與她們數十年來對於食物方面的選擇是有密切的關係。早餐時，她們習慣吃一兩枚鷄蛋和一杯牛奶而已。

法國小姐的性情最開朗，用另一個角度去看，她們把男女之間的關係，也看得較爲隨便。所以，要是你娶了一位法國小姐做太太，則你在外邊的行動將會獲得更大的自由和不受束縛。

日本小姐，誰都知道她們是世界上對丈夫最體貼入微的女子。她們有柔軟的頭髮，一雙玉腿也特別可愛。缺點是沒有美好的身段。

印度小姐最迷人的地方是她們那雙烏黑色的眼睛。

泰國小姐好像一個洋娃娃，她們的衣服是五光十色，看起來使人眼花撩亂。

至於丹麥小姐，她們的性情樂觀，從來不會憂愁呢！（王震）

手指甲的學問

每個人都有指甲，指甲的生長雖然很慢，但如果你任由它一直生長而毫不加以理會的話，情形將會怎樣？

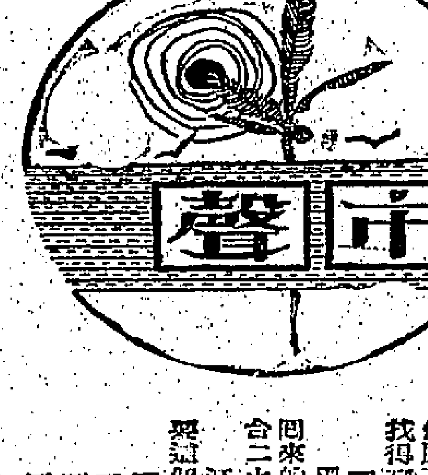
這確是一個相當有趣的問題。專家經過研究之後指出：如果你真的任由指甲生長，完全放棄任何的工作，同時極力避免損害指甲的話，則在二十七年之後，指甲會長[illegible]

由於我們在日常生活中經常要用到一雙手的關係，所以，除非你是特別小心的予以保養，否則，平常人的指甲是難以長達六吋長的。

更奇怪的，倫敦竟有一家名叫「保護指甲與玉手聯會」這個組織，主持者是一位對指甲化粧較有經驗的[illegible]

[illegible]

市聲



白痴

[illegible]

蘭花幽夢

第廿四回：降志亦徒勞 捨身終遺恨 婦媼久定 虎尾難操

[illegible]

半靜寂地帶 丹尼

[illegible]

花朝夢夜

[illegible]

今日播音節目

香港電台

[illegible]

商業電台

[illegible]

商業第二台

[illegible]

麗的銀台

[illegible]

麗的金台

[illegible]

麗的電視

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

京華·樂都·黃金 應節佳片 白蛇傳 林黛 趙雷 杜娟 岳楓 SHAW SCOPE

百樂門 快樂 麗斯 東方 巴黎 春色 滿 碧海 嬉春 武俠勤王 七海霸王 The Vikings

倫敦 化身神童 The Two Little Bears

英京 紅梅白雪賀新春 航艇血戰記

惠刊本報廣告請撥電話二式一六零洽

麗都·大華

滿

第十一天 老幼咸宜 闔府統請

東寶公司繼「穿心劍」後又一武俠獲獎大名片 特拍斬馬刀仰刺絕招

一九六二年六月獲克里·文尼斯影展最佳攝影獎

榮獲威尼斯影展銀獅獎

余志文日本針灸治療院

敬啟者：志文歷蒙社會諸公介紹奇難病者來診，幸不辱命，均能徹底痊癒，茲為不負各界之推薦祈望，故特增加病床，分設男女治療室，由日本運到最新針灸治病電療儀器，使殘頑痼症得到更速愈之療效，並為擴大為病者造福之旨，本頁每期報導之治愈醫案，增設函詢問症一欄，為病者服務，如有函詢定按期在該欄內作答，今後更希望各界諸公多賜指導為荷。

△請注意新選診址▽

九龍旺角彌敦道六八七號至六八九號嘉禾大廈一樓（請由嘉禾大廈正門入內上一樓）

電話：八○○二二○號、八○○二五一號（即旺角舊診所斜對面近百老滙戲院左便永安銀行右便）

日本針灸氣功療法

診斷準確 新法治療 風濕痺痛腫

大人半身骨衰小兒手脚痺軟

小兒麻痺症，抵抗力弱，容易感染手脚痺軟症，大人高血，調理不當，容易引起半身骨衰，這兩種可怕的疾患，輕的手脚沒有變形，四肢無力，舉動困難，重的半身知覺消失，口眼斜歪，言語發音不清，神經衰退，手脚攤瘓，可使終身殘廢。如果上述種疾病，照醫服藥，沒有療效的話，請勿灰心，速來施以日本針灸氣功療法，保證治愈，恢復行動和增强身體健康。

治愈胃痛潰瘍囊瘀墨及傷症筋骼痺痛醫案

（圖片說明）黃文翔，住灣仔□□街五六九號二樓，身份證（1790327）症狀：腸胃經常疼痛，食後反吐，大便黑如瘀墨，睡眠不適，食慾不振，頭暈腰痛，復因左手跌傷脫關節，筋骼抽縮痺軟，不能活動，漸引致面黃肌瘦，神經衰弱，此種複雜疾病，經三年診理，及服用中西藥品，均不見效。

迨於一九六二年八月六日，請余志文大夫施以氣功針灸療法，經兩星期之療程，所患完全治愈，直至本年六月十日，黃文翔親到余志文日本針灸治療院拜謝，圖1是黃文翔接受治療時情形，圖2是黃文翔拜謝時與余大夫合影留念。

治愈高熱後癱瘓小兒脚軟症醫案

（圖3說明）該圖的小孩，由於發高熱後，引致手脚痺軟之遺留症，他無力，或肌肉收縮，關節脹大，或一脚長一脚短，在他倆的家長扶抱着，接受余大夫施以日本針灸療法，均起到相當的效果，有的已恢復健康行動，（圖4）這小孩是住在紅磡通街六九號二樓，名陳燕玲，家長陳碧玲，身份證（B-265340）（圖5）這小孩名林燕萍，家長陳正英，身份證（C029577）住羅湖荷花樓三○七號，這兩小孩經過三星期療程，能企，能行，能走，現已徹底痊愈，故與余大夫合影留念。小孩的家長並同聲致謝（感我小兒脚軟）

治愈小兒脚軟之鐵証

簡答函詢服務欄

黃桂女士：小孩出生至四歲，坐立均不能，是軟骨症，日本針灸有獨特療效。

廖偉中君：你四肢攤瘓，筋骼抽痛，天氣轉變其痛更劇，是風濕症，來診根治。

陳柏君：你時狂時呆時癲，是神經不正常，針灸氣功療法，定能治愈此症。

伍麗芳女士：函云常腹痛，痛時腹如有硬物，日本針灸能療愈否，保証治愈。（志文）

余志文練功

氣功雙盤圖

骨醫 陳珊山跌打

主診傷症 X光照骨

（診症時間）上午十時至12時 下午二時至六時 夜診八時至九時 覆診二時至五時 星期日照常應診 （出診特約）

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費不折不扣

每單位不得超過四段

九涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續

治刊處：㊀香港德輔道中四十三號本報廣告部 ㊁彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口）電話：八○九五八 ㊂油蔴地上海街三一九號老舖公司 電話：八四三七三 ㊃元朗康樂市場榮信街六號仁愛診所 電話：三七六

忠信大廈 潤大洋樓 分層出售 忠信置業公司 電話：八六七九○一

金興大廈 興祥大樓 大興唐樓 大興企業有限公司

分層出售 分期付款 昌興置業有限公司

獨立唐樓 快將入伙 洽購處：華昌行 電話：四四三○三六

灣瓜土 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：30589

紫蘭樓 花園唐樓 分層出售（西環山市街三九至一四一號）

章記

深水埗元洲街157—163號 峯雲大樓

高貴唐樓

吉地售

塘官 華豐大廈 花園洋樓 天香街 每尺40元

高貴洋樓 租售

旺舖 急讓

石屋平賣

瑞香園 代客貯貨 電話：四四八八七二

毛織廠福音

老珠婆 相論

蔣氏星學家 相骨紋掌

明鏡堂相命

尼龍拉練

她的聽覺已恢復 ZENITH 增你智 美國名廠助聽器

朱廣蘭 香港 旺角

萬能角鋼

萬能角鋼

日本人參

均益有限公司 貨倉 凍房 運輸

慈護托兒

尋妹鄭杏瓊

代尋石玉山

徵會計員

「打響算盤」的聰明抉擇

本報經英國聯邦報刊銷數稽核會證明，每日在港銷售五萬六千多份，遠較其他中文大報為多……

徵求中區

誠徵茶餐廳

西報

各地區代理

廠房出讓

招待所出頂

車床廠讓

有樓出頂

旺舖出讓

化粧科 儀態科 電髮科 招生

催眠術 面授 函授 鮑芳洲

助理廠長

聘工廠職員

總務助理

請倉務員

招請看更

車辦指導

貨屋聲明

辭職啓事

鄭重聲明

承退股聲明

結束聲明

補習教師

人造飾品

遺失聲明

旺舖招租

旺舖平租

學校樓宇招租

向南洋樓

戲院旺舖

寫字樓 診所

工廠出租

狐臭 曲線 疤痕 面容 隆鼻 雙眼

潘柏 民間頑症驗方專家

新式巨型X光 照肺十元

婦科 王碧華

區健民 活血

健臟丸 治理內臟痔瘡

艾茅風濕膏藥

耳聾機

小腸氣帶

張丞舜 男子體弱 無能為力 轉弱為强

孔鳳禧 婦科

黃華洪

痔瘡 無痛脫痔·永不復發

梁耀文 胃腸脹痛

洪冠洲 鼻喉耳專科腦

許彬 外皮 尿病

心跳 跌打 風濕 頭暈 彭錦棠

樓井 整容 分院

伍德平 皮膚癬

尿病 腫症

喉 吳景雲

婦科 譚蘭素

陳顯富 專門痔科

驗血 驗虫 驗孕

搜毒汁

痔血藥

許鎮波

婦科 梁爲人 生育節育

館址